



Filters for Compressed Air

010 - 055 (AO, AA, AR, AAR) ATEX

User Guide

EN Original Language

NL DE FR FI SV NO DA EL ES PT IT
PL SK CS ET HU LV LT RU SL TR MT

aerospace
climate control
electromechanical
filtration
fluid & gas handling
hydraulics
pneumatics
process control
sealing & shielding



ENGINEERING YOUR SUCCESS.



Warning

- Highlights actions or procedures, which if not performed correctly, may lead to personal injury or death.
- Benadrukt de acties of procedures die, indien niet juist uitgevoerd, lichamelijk letsel of de dood kunnen veroorzaken.
- Weist auf Aktionen oder Verfahren hin, die bei fehlerhafter Durchführung zu Verletzungen und tödlichen Unfällen führen können.
- Met en relief les actions ou procédures qui, si elles ne sont pas exécutées correctement, peuvent entraîner des dommages corporels ou la mort.
- Osoittaa toimenpiteitä tai menettelytapoja, jotka väärin suoritettuina saattavat aiheuttaa henkilövahingon tai kuoleman.
- Anger åtgärder och metoder som kan orsaka personskador eller dödsfall om de inte utförs korrekt.
- Fremhever handlinger eller prosedyrer som kan føre til personskade eller dødsfall hvis de ikke utføres på korrekt måte.
- Fremhæver handlinger eller fremgangsmåder, som kan medføre personskade eller dødsfald, hvis de ikke udføres korrekt.
- Επισημαίνει τις ενέργειες ή τις διαδικασίες, οι οποίες αν δεν πραγματοποιηθούν σωστά, μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό προσωπικού ή σε θάνατο
- Destaca acciones o procedimientos que, de no realizarse correctamente, pueden ocasionar daños personales o la muerte.
- Realça as acções ou procedimentos que, se não forem executados correctamente, poderão provocar danos pessoais ou morte.
- Segnala azioni o procedure che, se non eseguite correttamente, comportano il rischio di infortuni o morte.
- Wskazuje działania i procedury, które w razie niewłaściwego wykonania mogą prowadzić do obrażeń ciała lub śmierci.
- Zvýrazňuje činnosti alebo postupy, ktoré môžu v prípade nesprávneho vykonania viesť k zraneniu alebo usmrteniu.
- Upozornění na činnosti nebo postupy, jejichž nesprávné provádění může vést ke zranění nebo usmrcení osob.
- Tõstab esile toimingud või protseduurid, mis väära teostamise korral võivad põhjustada kehavigastusi või surma.
- Olyan műveleteket vagy eljárásokat jelöl, amelyek nem megfelelő módon történő végrehajtása súlyos vagy végzetes személyi sérülést okozhat.
- Uzsvēr darbības vai procedūras, kuru rezultātā, ja tās neveic pareizi, var izraisīt ievainojumus vai nāvi.
- Žymi veiksmus ar procedūras, kuriuos atlikus neteisingai, galima susižeisti ar mirti.
- Указывает на действия, ненадлежащее выполнение которых может привести к нанесению вреда здоровью или смерти
- Označuje dejanja ali postopke, ki lahko ob nepravilnem izvajanju poškodujejo človeka ali povzročijo smrt.
- Doğru bir şekilde yerine getirilmediği takdirde bu ürüne hasar verebilecek işlem ve süreçleri vurgular.
- Tissottolinea l-azzjonijiet jew il-proceduri, li jekk ma jsirux kif suppost, jista' jkun hemm korrimient jew mewt



Caution

- Highlights actions or procedures, which if not performed correctly, may lead to damage to this product.
- Benadrukt de acties of procedures die, indien niet juist uitgevoerd, schade kunnen berokkenen aan dit product.
- Weist auf Aktionen oder Verfahren hin, die bei fehlerhafter Durchführung zu Schäden am Gerät führen können.
- Met en relief les actions ou procédures qui, si elles ne sont pas exécutées correctement, peuvent endommager ce produit.
- Osoittaa toimenpiteitä tai menettelytapoja, jotka väärin suoritettuina saattavat vaurioittaa tätä laitetta.
- Anger åtgärder och metoder som kan orsaka skador på den här produkten om de inte utförs korrekt.
- Fremhever handlinger eller prosedyrer som kan føre til skade på produktet hvis de ikke utføres på korrekt måte.
- Fremhæver handlinger eller fremgangsmåder, som kan medføre beskadigelse af dette produkt, hvis de ikke udføres korrekt.
- Επισημαίνει τις ενέργειες ή τις διαδικασίες, οι οποίες αν δεν πραγματοποιηθούν σωστά, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αυτό
- Destaca acciones o procedimientos que, de no realizarse correctamente, pueden ocasionar el deterioro del producto.
- Realça as acções ou procedimentos que, se não forem executados correctamente, poderão danificar este produto.
- Segnala azioni o procedure che, se non eseguite correttamente, comportano il rischio di danneggiare il prodotto.
- Wskazuje działania i procedury, które w razie niewłaściwego wykonania mogą powodować uszkodzenie produktu.
- Zvýrazňuje činnosti alebo postupy, ktoré v prípade nesprávneho vykonania môžu viesť k poškodeniu tohto výrobku.
- Upozornění na činnosti nebo postupy, jejichž nesprávné provádění může vést k poškození tohoto výrobku.
- Tõstab esile toimingud või protseduurid, mis väära teostamise korral võivad kaesolevat toodet kahjustada.
- Olyan műveleteket vagy eljárásokat jelöl, amelyek nem megfelelő módon történő végrehajtása a termék károsodásához vezethet.
- Uzsvēr darbības vai procedūras, kuru rezultātā, ja tās neveic pareizi, var sabojāt šo izstrādājumu.
- Žymi veiksmus ar procedūras, kuriuos atlikus neteisingai, galima sugadinti šį gaminį.
- Указывает на действия, ненадлежащее выполнение которых может привести к повреждениям данного изделия
- Označuje dejanja ali postopke, ki lahko ob nepravilnem izvajanju poškodujejo izdelek.
- Doğru bir şekilde yerine getirilmediği takdirde yaranma ya da ölüme yol açabilecek işlem ve süreçleri vurgular
- Tissottolinea l-azzjonijiet jew il-proceduri, li jekk ma jsirux kif suppost, tista' ssir hsara lil dan il-prodott



- Suitable gloves must be worn.
- Geeignete Schutzhandschuhe tragen.
- Käytettävä asianmukaisia käsineitä.
- Bruk egnede hansker.
- Απαιτείται να φοράτε κατάλληλα γάντια
- Devem ser utilizadas luvas adequadas.
- Należy zakładać odpowiednie rękawice
- Kohustuslik kanda sobivaid kaitsekindaid
- Jävalkā piemēroti cimdi.
- Работы должны проводиться в соответствующих перчатках
- Uygun eldiven giyilmelidir
- Altijd geschikte handschoenen dragen.
- Le port de gants adaptés est obligatoire.
- Använd lämpliga handskar.
- Der skal anvendes egnede handsker.
- Se deben llevar puestos guantes apropiados.
- Indossare guanti di protezione.
- Je nutné použít vhodné rukavice.
- Viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Reikia mūvēti tinkamas pirštines.
- Uporabiti je treba ustrezne rokavice.
- Ghandhom jintlibsu ingwanti adatti



- Highlights the requirements for disposing of used parts and waste.
- Benadrukt de vereisten voor het weggooien van gebruikte onderdelen en afval.
- Weist auf die Anforderungen zur Entsorgung gebrauchter Teile und Abfall hin.
- Met en relief les exigences de mise au rebut des pièces usagées et des déchets.
- Osoittaa käytettyjen osien ja jätteen hävittämistä koskevia vaatimuksia.
- Anger de krav som ställs på bortscaffande av gamla delar och avfall.
- Fremhever kravene for avhending av brukte deler og avfall.
- Fremhæver kravene til bortscaffelse af udtjente dele og affald.
- Επισημαίνει τις απαιτήσεις απόρριψης των χρησιμοποιημένων εξαρτημάτων και των απορριμμάτων
- Destaca los requisitos para desechar las piezas usadas y los residuos.
- Realça os requisitos para eliminar as peças utilizadas e os desperdícios.
- Segnala i criteri per lo smaltimento di componenti usati e rifiuti.
- Wskazuje wymagania dotyczące usuwania zużytych części i odpadów.
- Zvýrazňuje požiadavky pre zneškodňovanie použitých dielov a odpadu.
- Upozornění na požadavky týkající se likvidace použitých dílů a odpadu.
- Tõstab esile kasutatud osade ja jääkide utiliseerimisele esitatavad nõuded
- A használt alkatrészek és a hulladék megfelelő módon történő elhelyezésére hívja fel a figyelmet.
- Uzsvēr prasības tam, kā atbrīvoties no lietotajām detaļām un atkritumiem.
- Žymi panaudotų dalių ir atliekų išmetimo reikalavimus.
- Указывает на требования по уничтожению использованных деталей и отходов
- Označuje zahteve za odlaganje rabljenih delov in odpadkov.
- Kullanılmış parçaların ve atıkların atılmasına ilişkin gereklilikleri vurgular
- Tissottolinea l-kundizzjonijiet biex wiehed jarmi l-partijiet uzati u l-iskart



- Pressure.
- Paine.
- Πίεση
- Ciśnienie
- Nyomás alatt.
- Tlak

- Druk
- Tryck
- Presión.
- Tlak.
- Spiediens.
- Basing

- Druck.
- Trykk
- Pressão.
- Tlak.
- Slégis.
- Pressjoni

- Pression.
- Tryk
- Pressione.
- Surve.
- Давление



- Release Pressure.
- Evacuation de pression.
- Avlast trykk
- Despresurizar.
- Ciśnienie spustowe
- Surve väljalase
- Išleiskite slėgį.
- Basıncı Kaldırın

- Druk aflaten.
- Vapauta paine.
- Aflast tryk
- Liberta Pressão.
- Uvoľnite tlak.
- Engedje ki a nyomást.
- Стравить давление
- Nehhi l-pressjoni

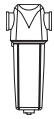
- Druck ablassen.
- Tryckutsläpp.
- Εκτόνωση πίεσης
- Scaricare la pressione.
- Uvolnění tlaku.
- Pazeminiet spiedienu.
- Sprostitēv tlaka.



- Replace every year
- Remplacer tous les ans.
- Skift ut hvert år
- Sostituire annualmente
- Należy wymieniać raz w roku
- Asendage igal aastal
- Keiskite kartā per metus
- Her yıl değiştirin

- Elk jaar vervangen
- Vaihda vuosittain.
- Udskift en gang om året
- Substituir todos os anos
- Každý rok vymieňajte
- Évente cserélje
- Заменять каждый год.
- Ibdel kull sena

- Jährlich austauschen
- Byt varje år
- Αντικατάσταση κάθε χρόνο
- Sostituire ogni anno
- Nutná výměna každý rok.
- Nomainiet reizi gadā
- Zamenjajte vsako leto.



- Filter housing / Model
- Logement du filtre/modèle.
- Filterhus/-modell
- Caja de filtro/modelo.
- Obudowa filtra / model.
- Filtri korpus/mudel
- Filtro korpusas / modelis
- Filtre muhafazası / Model

- Filterhuis / Model
- Suodatinkotelo/-malli
- Filterhus/modell
- Caixa / Modelo do filtro
- Kryt filtra / Model
- Szűrőház / típus
- Корпус фильтра / модель
- Kontenitur tal-filtru - Mudell

- Filtergehäuse / Modell
- Filterhus/modell
- Υποδοχή/μοντέλο φίλτρου
- Corpo del filtro / Modello
- Kryt filtru / Model
- Filtra korpus / modelis
- Ohišje filtra / Model



- High efficiency filter element
- Hochleistungsfilterelement
- Tehokas suodatinelementti
- Høyeffektivt filterelement
- Φίλτρο υψηλής απόδοσης
- Elemento do filtro de elevado rendimento
- Wysokowydajny wkład filtra
- Vysoce účinný filtrační prvek
- Nagy hatékonyságú szűrőelem
- Labai efektyvus filtravimo elementas
- Visoko učinkovit filtrirni element
- Element tal-filtru b'effiċjenza kbira

- Zeer efficiënt filterelement
- Cartouche filtrante haute efficacité.
- Høgeffektivt filterelement
- Høgeffektivt filterelement
- Elemento filtrante de gran eficiencia.
- Elemento filtrante ad alta efficienza
- Wysoko účinný filtračný článok
- Kõrgtootlik filterelement
- Augstas produktivitātes filtra elements
- Высокоэффективный фильтрующий элемент
- Yüksek etkinlikli filtre ögesi



- Ensure correct tool is used
- Zorg dat het juiste gereedschap wordt gebruikt

- Vérifier que les outils adéquats sont utilisés.
- Se till att rätt verktyg används.
- Sørg for at benytte korrekt værktøj
- Asegúrese de que se utiliza la herramienta adecuada
- Assicurarasi di utilizzare l'utensile corretto
- Uistite sa, že používate správny nástroj
- Tagage õige tööriista kasutamine
- Izmantojiet tikai atbilstošus darbarīkus
- Убедитесь, что используется правильный инструмент
- Doğru alet kullanılması sağlayın

- Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Werkzeug verwenden.
- Käyttävä oikeaa työkalua
- Pass på at korrekt verktøy brukes
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται το σωστό εργαλείο
- Certifique-se de que é utilizada a ferramenta correcta
- Należy używać odpowiedniego narzędzia.
- Zkontrolujte použití správného nástroje
- Mindig a célnak megfelelő szerszámot használja
- Istitinkite, kad naudojamas reikiamas įrankis
- Poskrbite, da boste uporabili ustrezno orodje
- Kun zgur li tintuza l-ghodda t-tajba



- Earth bonding point
- Point de mise à la terre
- Jordingspunkt
- Punto de conexión a tierra
- Punkt uziemięcia
- Maanduse ühenduspunkt
- Įžeminimo jungties taškas
- Topraklama noktası

- Randaardingspunt
- Maadoituskohta
- Jordingspunkt
- Ponto de ligação à terra
- Uzemňovací bod
- Földelési pont
- Точка заземления
- Punt ta' tqabbid ma' l-ert

- Erdungskontaktpunkt
- Jordbindningspunkt
- Σημείο σύνδεσης με τη γείωση
- Punto di messa a terra
- Zemnicí místo
- Iezemējuma punkts
- Ozemljitvena točka

**Warning!**

This product must be installed and maintained by competent and authorised personnel only, under strict observance of these operating instructions, any relevant standards and legal requirements where appropriate.

Retain this user guide for future reference

Waarschuwing!

Dit product mag alleen geïnstalleerd en onderhouden worden door deskundig en bevoegd personeel met strikte inachtneming van deze bedieningsinstructies en de betreffende normen en wettelijke vereisten indien van toepassing.

Bewaar deze handleiding als naslag.

Warnung!

Das Produkt darf ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal unter strikter Befolgung dieser Betriebsanleitung, ggf. relevanter Normen sowie gesetzlicher Vorschriften installiert und gewartet werden.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zu Referenzzwecken auf.

Attention !

Ce produit doit être installé et entretenu exclusivement par un personnel compétent et autorisé, dans le respect le plus strict de ce mode d'emploi et des normes applicables et exigences légales éventuelles.

Conserver ce guide de l'utilisateur à titre de référence future

Varoitus!

Tämän tuotteen saa asentaa ja huoltaa vain pätevä ja valtuutettu henkilöstö, noudattaen tarkasti näitä käyttöohjeita, kaikkia asiaankuuluvia normeja ja tarpeen vaatiessa lain asettamia vaatimuksia.

Säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta varten.

Varning!

Produkten får endast installeras och underhållas av utbildad och behörig personal, som följer denna bruksanvisning och eventuella tillämpliga normer och lagföreskrifter noga i förekommande fall.

Behåll denna användarhandbok som referens

Advarsel!

Dette produktet må bare installeres og vedlikeholdes av kompetent og autorisert personale, i streng overholdelse av disse betjeningsanvisningene, alle relevante standarder og rettslige krav der det passer.

Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk

Advarsel!

Dette produkt må kun installeres og vedligeholdes af autoriseret personale, under nøje overholdelse af disse driftsinstruktioner, relevante standarder og lovgivningsmæssige krav, hvor dette er aktuelt.

Gem denne vejledning til senere reference.

Προειδοποίηση!

Η εγκατάσταση και συντήρηση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, με αυστηρή τήρηση των οδηγιών χειρισμού, των εφαρμοζόμενων προτύπων και των νομικών απαιτήσεων όπου απαιτείται.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά

Advertencia

La instalación y mantenimiento de este producto debe ser efectuada únicamente por personal competente y autorizado, respetándose de forma estricta estas instrucciones de funcionamiento, así como cualquier norma y requerimiento legal que sean aplicables.

Conserve esta guía del usuario para poder consultarla en el futuro.

Advertência!

A instalação e a manutenção deste produto só deve ser realizada por pessoal autorizado e competente, sob estrita observância destas instruções de utilização e de quaisquer normas e requisitos legais relevantes, quando adequado.

Conserve este guia do utilizador para referência futura

Attenzione

L'installazione e la manutenzione del prodotto devono essere affidate a personale competente e autorizzato, nel rigoroso rispetto delle presenti istruzioni di funzionamento, degli standard applicabili e delle normative in vigore, qualora appropriato.

Conservare questa guida utente per consultarla in seguito

Ostrzeżenie!

Instalacja i konserwacja urządzenia muszą być prowadzone przez wykwalifikowany personel, w zgodzie z poniższymi instrukcjami, obowiązującymi standardami i wymogami prawa.

Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Pozor!

Tento výrobok musí byť nainštalovaný a udržiavaný iba kompetentnou a autorizovanou osobou, pri prísnom dodržiavaní tohto návodu na použitie, príslušných štandardov a zákonných požiadaviek v prípade potreby.

Ušchovajte túto užívateľskú príručku pre budúce použitie

Upozornění!

Tento produkt smí instalovat a údržbu smí provádět pouze kompetentní a autorizovaný personál, a to za přísného dodržování tohoto návodu k obsluze, veškerých relevantních norem a zákonných požadavků tam, kde je to nutné.

Tuto uživatelskou příručku uschovejte pro pozdější potřebu.

Hoiatus!

Toote paigaldamine ja hooldamine on lubatud ainult pädeval, vastavate volitustega töötajal, kes tegutseb kasutusjuhendi nõudeid, asjakohaseid standardeid ja kehtivaid eeskirju järgides

Hoidke käesolev kasutusjuhend alal edaspidiseks kasutamiseks

Figyelem!

A terméket csak szakképzett és felhatalmazott személy helyezheti üzembe és tarthatja karban, a kezelési utasítások, a vonatkozó szabványok és jogi előírások szigorú betartása mellett, ahol azok alkalmazhatóak.

A leírást tartsa mindig elérhető helyen

Brīdinājums!

Iekārtas uzstādīšanu un apkopi drīkst veikt tikai kompetents un pilnvarots personāls, stingri ievērojot lietošanas instrukciju un citus saistītus standartus un likumdošanā noteiktās prasības, kad nepieciešams.

Saglabājiet šo lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uzziņām

İspējimas!

Montuoti ir prižiūrėti šį gaminį gali tik kompetentingi ir įgalioti darbuotojai, griežtai laikydamiesi šių naudojimo instrukcijų, visų atitinkamų standartų bei teisinių reikalavimų, jei tai yra taikytina.

Pasilikite šį vartotojo vadovą, jame esančios informacijos gali prireikti vėliau

Предупреждение!

Установку и техническое обслуживание данного оборудования разрешается выполнять только специалисту, имеющему допуск к выполнению таких работ, при строгом соблюдении данной инструкции по эксплуатации, соответствующих стандартов и применимых нормативных актов.

Сохраните это руководство пользователя, чтобы обращаться к нему в дальнейшем

Opozorilo!

Izdelek lahko namestijo in vzdržujejo le usposobljeni in pooblaščen delavci, ki morajo pri tem strogo upoštevati navodila za uporabo, vse standarde in zakonske zahteve, ki veljajo za posamezno situacijo.

Shranite ta navodila za uporabo za v prihodnje

Dikkat!

Bu ürün yalnızca yetkili ve kalifiye personel tarafından monte edilmeli ve bakımı yapılmalıdır. Kullanım talimatına, ilgili standartlara ve yasal şartlara harfiyen uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak için saklayın.

Twissija!

Dan il-prodott ghandu jiġi installat u jinghata l-manutenzjoni minn personal kompetenti u awtorizzat biss, taht sorveljanza stretta ta' dawn l-istruzzjonijiet tat-thaddim, u kwalunkwe standards u htiġijiet legali rilevanti fejn hu xieraq.

Erfu' din il-gwida biex tikkonsultaha fil-futur.

Index

- **Index** • Stichwortverzeichnis • **Index** • Sisältö • **Index** • Innholdsfortegnelse • **Indeks** • Ευρετήριο • **Índice** • Índice • **Indice** • Skorowidz
- Obsah • Rejstřík • Register • Index • Saturs • Turinys • Указатель • Kazalo • **Dizin** • **Indici**

1. Technical Specification

- **Technische specificaties** • **Technische Angaben** • **Caractéristiques techniques** • **Tekniset tiedot** • **Tekniska specifikationer**
- **Teknische spesifikasjoner** • **Teknische specifikationer** • **Τεχνικές προδιαγραφές** • **Especificaciones técnicas** • **Especificações Técnicas**
- **Caratteristiche tecniche** • Dane techniczne • Technická špecifikácia • Technická specifikace • Tehnilised andmed • Műszaki adatok
- Tehniskā specifikācija • Techninė specifikacija • Технические характеристики • Tehnične specifikacije • **Teknik Spesifikasyon**
- **Spécifikazzjoni Teknika**

2. Installation Recommendations

- **Installatie** • Installation • **Installation** • Asennus • **Installation** • Innstallasjon • **Installation** • Εγκατάσταση • **Instalación** • Instalação
- **Installazione** • Zalecenia dotyczące instalacji • Odporúčania ohľadom inštalácie • Doporučení ohledně instalace
- Paigaldussoovitused • Telepítési követelmények • Ieteikumi uzstādīšanai • Montavimo rekomendacijos
- Рекомендации по установке • Priporočila za namestitvev • **Kurma Konusunda Tavsiyeler** • **Rakkomandazzjonijiet għall-Installazzjoni**

3. Startup and Operation

- **Starten en bediening** • Start und Betrieb • **Démarrage et exploitation** • Käynnistys ja toiminta • **Start och drift** • Oppstart og betjening
- **Start og drift** • Έναρξη λειτουργίας και χειρισμός • **Puesta en marcha y funcionamiento** • Arranque e Operação • **Avvio e funzionamento**
- Uruchomienie i eksploatacja • Spustenie a prevádzka • Spuštění a provoz • Käikulaskmine ja töötamine • Beindítás és üzemeltetés
- Darbības uzsākšana un darbība • Paleidimas ir naudojimas • Запуск и эксплуатация • Zagon in uporaba • **Çalıştırma ve işletme**
- **Kif Tixghel u Kif Thaddem**

4. Accessories

- **Toebehoren** • Zubehör • **Accessoires** • Lisävarusteet • **Tillbehör** Tilbehør • **Tilbehør** • Εξαρτήματα • **Accesorios** • Acessórios • **Accessori**
- Wyposażenie • Príslušenstvo • Příslušenství • Tarvikud • Tartozékok • Piederumi • Priedai • Принадлежности • Dodatna oprema
- **Aksesuarlar** • **Accessorji**

5. Spare Parts (Service Kits)

- **Reserve-onderdelen (servicekits)** • Ersatzteile (Service-Kits) • **Pièces de rechange (nécessaires d'entretien)** • Varaosat (Huoltopakkausset)
- **Reservdelar (servicesatser)** • Reservedeler (service-sett) • **Reservedele (Servicekit)** • Ανταλλακτικά (Πακέτα τεχνικής υποστήριξης)
- **Piezas de repuesto (kits de mantenimiento)** • Peças Sobressalentes (Kit de Reparação) • **Ricambi (kit per l'assistenza)**
- Części zamienne (zestawy serwisowe) • Náhradné diely (Servisná súprava) • Náhradní díly (Sady pro údržbu) • Varuosad (hooldekomplektid)
- Pótalkatrészek (szervizkészletek) • Rezerwes części (apkopes komplekti) • Atsarginės dalys (priežiūros detalių komplektai)
- Запасные части (ЗИП) • Nadomestni deli (servisni kompleti) • **Yedek parça (Servis kitleri)** • Partijiet Għat-Tibdil (Kitts tas-Servizz)

6. Maintenance

- **Onderhoud** • Wartung • **Entretien** • Kunnossapito • **Underhåll** • Vedlikehold • **Vedligeholdelse** • Συντήρηση • **Mantenimiento** • Manutenção
- **Manutenzione** • Konserwacja • Údržba • Údržb • Hooldus • Karbantartás • Tehniskā apkope • Techninė priežiūra • Обслуживание
- Vzdřezvanja • **Bakım** • **Manutenzjoni**

EN	NL	DE	FR	FI	SV	NO	DA	EL	ES	PT	IT	PL	SK	CS	ET	HU	LV	LT	RU	SL	TR	MT
Model	Model	Modell	Modèle	Malli	Modell	Modell	Model	Μοντέλο	Modelo	Modelo	Modello	Model	Model	Model	Mudel	Típus	Modelis	Modelis	Модель	Model	Model	Mudell
BSPT/NPT Port Size	BSPT/NPT poortafmeting	BSPT/NPT Anschlussgröße	Taille du port BSPT/NPT	BSPT/NPT-portin koko	BSPT/NPT-öppningsstorlek	BSPT/NPT-Portstørrelse	BSPT/NPT-portstørrelse	Μέγεθος θύρας BSPT/NPT	Tamaño de puerto BSPT/NPT	Tamanho da Porta BSPT/NPT	Dimensioni collegamento BSPT/NPT	Wielkość otworu BSPT/NPT	BSPT/NPT Veikost' portu	Veiklost' závitú BSPT/NPT	BSPT/NPT porti suurus	BSPT/NPT Csőcsanak mérete	BSPT/NPT porta lielums	BSPT/NPT Prievado dydis	Диаметр отверстия BSPT/NPT	Veiklost' vrat BSPT/NPT	BSPT/NPT Port Boyu	Daqs tal-Port BSPT/NPT
Flow Rate	Stroom snelheid	Durchfluss-rate	Débit	Virtaus-nopeus	Flödes-hastighet	Strømnings-hastighet	Flow-hastighed	Ρυθμός παροχής	Caudal	Taxa de Fluxo	Portata	Prędkość przepływu	Prietoková rýchlosť Rate	Rychlost průtoku	Voolukulu	Áramlási sebesség	Plūsmas ātrums	Srauto tėkm greitis	Скорпотока	Hitrost pretoka	Akim Hizi	Rata tal-Fluss
Dimensions	Afmetingen	Abmessungen	Dimensions	Mitat	Mått	Mål	Mål	Διαστάσεις	Dimensiones	Dimensões	Dimensioni	Wymiary	Rozmery	Rozměry	Mõõtm ed	Méreték	Izmēri	Matmenys	Їабариты	Mere	Boyutlar	Dimensjonijiet
Weight	Gewicht	Gewicht	Poids	Paino	Vikt	Vekt	Vægt	Βάρος	Peso	Peso	Peso	Ciężar	Hmotno st'	Hmotno st	Kaal	Tömeg	Svars	Svoris	Вес	Teža	Ağırlik	Piż
Operating Parameters	Bedrijfs parameters	Betriebsparameter	Paramètres de fonctionnement	Käyttö-parametrit	Drifts-parametrar	Drifts-parametere	Drifts-parametre	Παράμετροι λειτουργίας	Parámetros de funcionamiento	Parâmetros de Funcionamento	Parametri di esercizio	Parametry pracy	Prevádzkové parametre	Provozní parametry	Talitusparametrid	Üzemi paraméterek	Darbības parametri	Darbiniai parametrai	Рабочие параметры	Delovni parametri	İşletim Parametreleri	Parametri ta l-Operar
Filter Grade	Filter kwaliteitsgraad	Filterklasse	Grade de filtres	Suodatin-luokka	Filter-klass	Filter-type	Filter-kvalitet	Κατηγορία φίλτρου	Grado del filtro	Grau do Filtro	Grado di filtrazione	Klasa filtra	Trieda filtra	Klasifikace filtru	Filtratsiooniaste	Szűrő fokozat	Filtru kategorija	Filtro klasė	Качество фильтра	Razred filtra	Filtre Derecesi	Grad tal-Filtru
Filter Models	Filter modellen	Filtermodell	Modèles de filtres	Suodatin-mallit	Filter-modeller	Filter-modeller:	Filter-modeller	Μοντέλα φίλτρων	Modelos de filtros	Modelos do Filtro	Filtri	Typy filtrów	Typy filtrov	Modely filtru	Filtri mudelid	Szűrő típusa	Filtru modeļi	Filtro modeliai	Модели фильтров	Modeli filtrov	Filtre Modelleri	Mudelli tal-Filtru
Max Operating Pressure	Maximale bedrijfsdruk	Max. Betriebsdruck	Pression de fonctionnement max.	Suurin käyttö-paine	Högsta drifts-tryck	Maks. drifts-trykk	Maks. drifts-tryk	Μέγ. πίεση λειτουργίας	Presión de funcionamiento máxima	Pressão Máx. de Funcionamento	Pressione di esercizio massima	Maks. ciśnienie robocze	Max. prevádzkový tlak	Maximální provozní tlak	Maksimaalne töösurve	Max. üzemi nyomás	Maks. darbības spiediens	Maks. darbinis slėgis	Макс. рабочее давление	Maks. delovni tlak	Azami İşletme Basıncı	Pressjoni Massima ta l-Operar
Max Operating Temperature	Maximale bedrijfs temperatuur	Max. Betriebstemperatur	Température de fonctionnement max.	Suurin käyttö-lämpötila	Högsta drifts-temperatur	Maks. drifts-temperatur	Maks. drifts-temperatur	Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας	Temperatura de funcionamiento máxima	Temperatura Máxima de Funcionamento	Temperatura di esercizio massima	Maks. temperatura pracy	Max. prevádzková teplota	Maximální provozní teplota	Maksimaalne töötemperatuur	Max. Üzemi hőmérséklet	Maks. darbības temperatūra	Min. darbinė temperatūra	Макс. рабочая температура	Макс. delovna temperatura	Azami İşletme Isisi	Temperatura Massima ta l-Operar
Min Operating Temperature	Minimale bedrijfs temperatuur	Min. Betriebstemperatur	Température de fonctionnement min.	Pienin käyttö-lämpötila	Lägsta drifts-temperatur	Min. drifts-temperatur	Min. drifts-temperatur	Ελάχισ. θερμοκρασία λειτουργίας	Temperatura de funcionamiento mínima	Temperatura Mínima de Funcionamento	Temperatura di esercizio minima	Min. temperatura pracy	Min. prevádzková teplota	Minimální provozní teplota	Minimaalne töötemperatuur	Min. Üzemi hőmérséklet	Min. darbības temperatūra	Min. darbinė temperatūra	Мин. рабочая температура	Min. delovna temperatura	Asgari İşletme Isisi	Temperatura Minima ta l-Operar

1. Technical Specification

- Technische specificaties • Technische Angaben • Caractéristiques techniques • Tekniset tiedot • Tekniska specifikationer
- Tekniske spesifikasjoner • Tekniske specifikationer • Τεχνικές προδιαγραφές • Especificaciones técnicas • Especificações Técnicas
- Caratteristiche tecniche • Dane techniczne • Technická špecifikácia • Technická specifikace • Tehnilised andmed • Műszaki adatok
- Tehniskā specifikācija • Tehninė specifikacija • Технические характеристики • Tehnične specifikacije • Teknik Spesifikasyon
- Specifikazzjoni Teknika

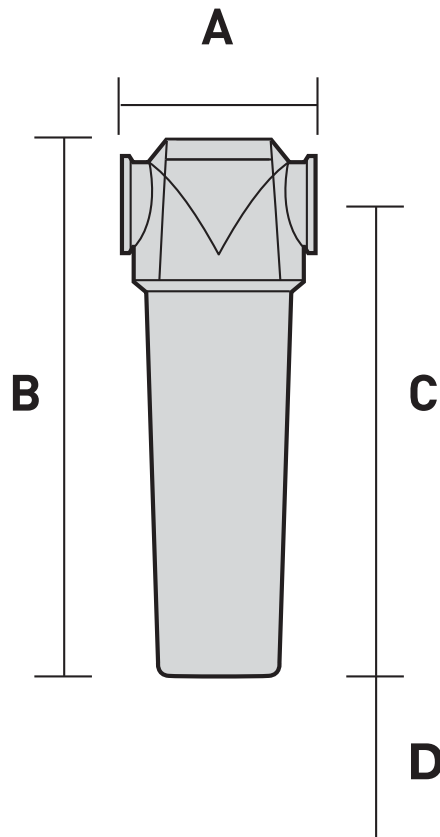
Model	Pipe Size	L/s	m ³ /min	m ³ /hr	cfm
010A	¼"	10	0.6	36	21
010B	⅜"	10	0.6	36	21
010C	½"	10	0.6	36	21
015B	⅜"	20	1.2	72	42
015C	½"	20	1.2	72	42
020C	½"	30	1.8	108	64
020D	¾"	30	1.8	108	64
020E	1"	30	1.8	108	64
025D	¾"	60	3.6	216	127
025E	1"	60	3.6	216	127
030E	1"	110	6.6	396	233
030F	1¼"	110	6.6	396	233
030G	1½"	110	6.6	396	233
035F	1¼"	160	9.6	576	339
035G	1½"	160	9.6	576	339
040G	1½"	220	13.2	792	466
040H	2"	220	13.2	792	466
045H	2"	330	19.8	1188	699
050I	2½"	430	25.9	1548	911
050J	3"	430	25.9	1548	911
055I	2½"	620	37.3	2232	1314
055J	3"	620	37.3	2232	1314

Filter Grade	Models	Max Operating Pressure		Max Recommended Operating Temperature		Min Recommended Operating Temperature	
		bar g	psi g				
AO	010 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> FX -055 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> FX	16	232	80°C	176°F	1.5°C	35°F
AA	010 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> FX -055 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> FX	16	232	80°C	176°F	1.5°C	35°F
AR	010 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> MX -055 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> MX	20	290	100°C	212°F	1.5°C	35°F
AAR	010 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> MX -055 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> MX	20	290	100°C	212°F	1.5°C	35°F

Weights and Dimensions

- Gewichten en afmetingen • Gewicht und Abmessungen • Poids et dimensions • Painot ja mitat • Vikter och mått • Vekt og dimensjone
- Vægt og mål • VΨgt og mΨl • Pesos y dimensiones • Pesos e Dimensōes • Pesi e dimensiōni • Ciężary i wymiary • Hmotnosti a rozmery
- Hmotnost a rozměry • Kaalud ja mõõtmed • Tömeg és méretek • Svarts un izmēri • Svoris ir matmenys • Вес и габариты • Teže in mere
- Ağırlıklar ve Boyutlar • Pizijiet u Dimensjonijiet

Model	Pipe Size	A		B		C		D		Weight	
		mm	ins	mm	ins	mm	ins	mm	ins	kg	lbs
010A	1/4"	76	3	181.5	7.2	153	6	40	1.58	0.4	0.88
010B	3/8"	76	3	181.5	7.2	153	6	40	1.58	0.4	0.88
010C	1/2"	76	3	181.5	7.2	153	6	40	1.58	0.4	0.88
015B	3/8"	97.5	3.8	235	9.3	201	7.9	50	1.97	1	2.2
015C	1/2"	97.5	3.8	235	9.3	201	7.9	50	1.97	1	2.2
020C	1/2"	97.5	3.8	235	9.3	201	7.9	50	1.97	1	2.2
020D	3/4"	97.5	3.8	235	9.3	201	7.9	50	1.97	1	2.2
020E	1"	97.5	3.8	235	9.3	201	7.9	50	1.97	1	2.2
025D	3/4"	129	5.1	275	10.8	232.5	9.2	70	2.76	2.2	4.84
025E	1"	129	5.1	275	10.8	232.5	9.2	70	2.76	2.2	4.84
030E	1"	129	5.1	364.5	14.3	322	12.7	70	2.76	2.6	5.72
030F	1 1/4"	129	5.1	364.5	14.3	322	12.7	70	2.76	2.6	5.72
030G	1 1/2"	129	5.1	364.5	14.3	322	12.7	70	2.76	2.6	5.72
035F	1 1/4"	170	6.7	432.5	17	382.5	15.1	100	3.94	4.5	9.9
035G	1 1/2"	170	6.7	432.5	17	382.5	15.1	100	3.94	4.5	9.9
040G	1 1/2"	170	6.7	524.5	20.6	474.5	18.7	100	3.94	5.25	11.55
040H	2"	170	6.7	524.5	20.6	474.5	18.7	100	3.94	5.25	11.55
045H	2"	170	6.7	524.5	20.6	474.5	18.7	100	3.94	5.25	11.55
050I	2 1/2"	205	8.1	641.5	25.3	581.5	22.9	120	4.72	10	22
050J	3"	205	8.1	641.5	25.3	581.5	22.9	120	4.72	10	22
055I	2 1/2"	205	8.1	832	32.8	772	30.4	120	4.72	12	26.4
055J	3"	205	8.1	832	32.8	772	30.4	120	4.72	12	26.4



2. Installation

• **Installatie** • Installation • **Installation** • Asennus • **Installation** • Innstallasjon • **Installation** • Εγκατάσταση • **Instalación** • Instalação
 • **Installazione** • Instalacja • Inštalácia • Instalace • Paigaldamine • Telepités • Uzstādīšana • Installation • Установка • Namestitev
 • Kurma • **Installazzjoni**

EN

Installation recommendations

It is recommended that the compressed air is treated prior to entry into the distribution system and also at critical usage points / applications.

Installation of compressed air dryers to a previously wet system could result in additional dirt loading for point of use filters for a period whilst the distribution system dries out. Filter elements may need to be changed more frequently during this period.

For installations where oil-free compressors are used, water aerosol and particulate are still present, general purpose and high efficiency grades should still be used.

A general purpose filter must always be installed to protect the high efficiency filter from bulk liquid aerosols and solid particulate.

Install purification equipment at the lowest temperature above freezing point, preferably downstream of aftercoolers and air receivers.


Point of use purification equipment should be installed as close to the application as possible.

Purification equipment should not be installed downstream of quick opening valves and should be protected from possible reverse flow or other shock conditions.

Purge all piping leading to the purification equipment before installation and all piping after the purification equipment is installed and before connection to the final application.

If by-pass lines are fitted around purification equipment, ensure adequate filtration is fitted to the by-pass line to prevent contamination of the system downstream.

Provide a facility to drain away collected liquids from the purification equipment. Collected liquids should be treated and disposed of in a responsible manner.

 Ensure filter earth bonding point is connected to a suitable earth point.

NL

Aanbevelingen voor de installatie

Aanbevolen wordt de perslucht te zuiveren voordat de lucht in het distributiesysteem wordt toegelaten, en ook bij kritieke gebruikspunten of -toepassingen.

De aansluiting van persluchtdrogers op een systeem dat nat was, kan extra vuilophoping veroorzaken bij de gebruikspuntfilters terwijl het distributiesysteem uitdroogt. Het is mogelijk dat gedurende deze periode de filterelementen vaker vervangen moeten worden.

Voor installaties met olievrije compressoren, waarin water aerosols en deeltjes nog steeds aanwezig zijn, moeten filters voor algemeen gebruik en filters met een hoge efficiëncygraad worden gebruikt.

Een filter voor algemeen gebruik moet altijd geïnstalleerd worden om het filter met hoge efficiëncygraad tegen bulkvloei stof aerosols en vaste deeltjes te beschermen.

Installeer zuiveringsapparatuur op de laagste temperatuur boven het vriespunt, het liefste op een punt in het systeem na de nakoelers en luchtontvangers.


De zuiveringsapparatuur bij gebruikspunten moet zo dicht mogelijk bij de applicatie geïnstalleerd worden.

Zuiveringsapparatuur dient niet op een punt in het systeem na snel-openende kleppen te worden geïnstalleerd en moet worden beschermd tegen mogelijke tegenstroom of andere schoksituaties.

Reinig alle leidingen naar de zuiveringsapparatuur voorafgaand aan de installatie en ook nadat de zuiveringsapparatuur is geïnstalleerd, voorafgaand aan de aansluiting op de definitieve applicatie.

Als er omloopleidingen rond de zuiveringsapparatuur zijn gemonteerd, zorg dan dat er voldoende filtering bij deze leidingen bestaat om te voorkomen dat het systeem verderop vervuild raakt.

Zorg dat het mogelijk is om de verzamelde vloeistof uit het zuiveringssysteem af te voeren. Deze vloeistof moet eerst worden gezuiverd en dan op verantwoorde wijze van de hand worden gedaan.

 Vergewis u ervan dat het randaardingspunt van het filter op een gepast aardpunt is aangesloten.



Installationsempfehlungen

Es wird empfohlen, die Druckluft vor dem Eintritt in das Verteilungssystem bzw. in kritische Einsatzstellen/Anwendungspunkte aufzubereiten.

Der Anschluss von Drucklufttrocknern an Systeme, die zuvor nass waren, könnte während der Trocknung des Verteilungssystems bei eingebauten Filtern zu einer zusätzlichen Verschmutzung führen. Die Filterelemente sind in dieser Phase ggf. häufiger auszutauschen.

Bei Einrichtungen, in denen ölfreie Kompressoren eingesetzt werden und Wassertropfen und Schmutzpartikel noch vorhanden sind, müssen universelle und Hochleistungsfilter verwendet werden.

Zum Schutz des Hochleistungsfilters vor großen Mengen an Flüssigkeitstropfen und festen Schmutzpartikeln muss immer ein universeller Filter vorgeschaltet werden.

Installieren Sie den Filter bei der niedrigsten Temperatur über dem Gefrierpunkt vorzugsweise hinter den Nachkühlern und Luftbehältern.

Der Einsatzort des Filters muss sich in unmittelbarer Nähe zur Anwendung befinden.

Der Filter darf sich schnell öffnenden Ventilen nicht nachgeschaltet werden. Außerdem muss ein Schutz gegen Rückfluss und andere Schockzustände gewährleistet sein.

Spülen Sie alle zum Filter führenden Rohrleitungen vor der Installation sowie nach der Installation des Filters und auch vor dem Anschluss an die endgültige Anwendung.

Sofern Bypass-Leitungen den Filter umgehen, muss zum Schutz des nachgeschalteten Systems gegen Verschmutzung für eine ausreichende Filterung dieser Leitungen gesorgt werden.

Sorgen Sie für eine Einrichtung, die angesammelte Flüssigkeit von dem Filter entfernt. Die angesammelte Flüssigkeit muss sicher aufbereitet und entsorgt werden.



Sicherstellen, dass der Erdungskontaktpunkt des Filters mit einem geeigneten Erdungspunkt verbunden ist.



Consignes d'installation

Il est recommandé de traiter l'air comprimé avant l'entrée dans le système de distribution, ainsi qu'au niveau des applications/points d'utilisation stratégiques.

L'installation d'un sécheur à air comprimé sur un ancien système humide peut entraîner une teneur en poussière supplémentaire pour les points d'utilisation des filtres pendant la période durant laquelle le système de distribution sèche. Il sera peut-être nécessaire de changer les cartouches filtrantes plus souvent au cours de cette période.

Pour les installations équipées de compresseurs sans huile, et où des particules et un aérosol d'eau sont toujours présents, il faut continuer d'utiliser des couches polyvalentes haute efficacité.

Un filtre polyvalent doit toujours être installé pour protéger le filtre haute efficacité des aérosols de liquide en masse et des particules solides.

Installez l'équipement de purification à la température la plus basse avant le point de gel, de préférence en aval des réfrigérants et des collecteurs d'air.

Le point d'utilisation de l'équipement de purification doit être installé aussi près que possible de l'application.

L'équipement de purification ne doit pas être installé en aval de soupapes à ouverture rapide et doit être protégé d'un éventuel flux en sens inverse ou d'autres chocs.

Purgez tous les conduits menant à l'équipement de purification avant l'installation, et recommencez une fois l'équipement installé et avant la connexion à l'application finale.

Si des conduites de dérivation sont en place autour de l'équipement de purification, assurez-vous qu'une filtration appropriée est montée sur la conduite de dérivation pour éviter la contamination du système en aval.

Installez un dispositif pour évacuer les liquides collectés de l'équipement de purification. Ces liquides doivent être traités et éliminés comme il convient.



Assurez-vous que le filtre de point de mise à la terre est connecté à un point de mise à la terre approprié.

FI

Asennussuositukset

On suositeltavaa, että paineilma käsitellään ennen jakelujärjestelmään syöttämistä ja kriittisissä käyttöpisteissä/käyttökohteissa.

Paineilmakuivaimien asennus aiemmin märkään järjestelmään saattaa kasvattaa käyttöpisteen suodattimen likakuormitusta jakelujärjestelmän kuivumisen aikana. Suodatinelementit on ehkä vaihdettava tavallista useammin tänä ajanjaksona.

Asennuksissa, joissa käytetään öljyttömiä kompressoreja, on yhä vesiaerosoleja ja hiukkasia. Tällöin on käytettävä edelleen yleiskäyttö- ja suurtehotyyppejä.

Yleiskäyttöinen suodatin on aina asennettava suojaamaan suurtehosuodatinta nestemäisiltä aerosoleilta ja kiinteiltä hiukkasilta.

Puhdistuslaitteisto on asennettava kohtaan, jossa on alhaisin jäätympisteen yläpuolinen lämpötila, mieluiten jälkijäähdyttimistä ja ilmanvastaanottolaitteista alavirtauksen suuntaan.

Käyttöpisteiden puhdistuslaitteisto on asennettava mahdollisimman lähelle käyttökohdetta.

Puhdistuslaitteistoa ei saa asentaa pikaventtiileistä alavirtauksen suuntaan, ja se on suojattava mahdollisilta vastavirtauksilta ja muilta hätäolosuhteilta.

Kaikista puhdistuslaitteistoon vievistä putkista on poistettava ilma ennen asennusta ja kaikista putkista on poistettava ilma puhdistuslaitteiston asennuksen jälkeen ja ennen liittämistä lopulliseen käyttökohteeseen.

Jos puhdistuslaitteiston ympärille asennetaan ohitusputket, ohitusputkeen on asennettava riittävät suodattimet, jotta alavirtauksen suunnassa oleva järjestelmä ei saastu.

Puhdistuslaitteistoon keräytyvälle nesteelle on oltava poistomenetelmä. Keräytyneet nesteet on hävitettävä ja käsiteltävä vastuuntuntoisesti.



Varmista, että suodattimen maadoituskohta on kytketty sopivaan maattoon.

SV

Rekommendationer för installation

Vi rekommenderar att tryckluften behandlas innan den leds in i distributionssystemet, och även vid viktiga luftförbrukningspunkter/applikationer.

Inkoppling av trycklufttorkare i system som tidigare varit våta kan orsaka ytterligare belastning p.g.a. smuts på filtren vid förbrukningspunkterna medan distributionssystemet torkar. Filterelementen kan behöva bytas oftare under denna period.

För installationer där oljefria kompressorer används och där vattenaerosol och partiklar fortfarande förekommer ska universalvarianter och högeffektiva modeller fortfarande användas.

Ett universalfilter måste alltid monteras för att skydda högeffektivitetsfiltret från vätskeaerosoler i stora mängder samt fasta partiklar.

Montera reningsutrustning vid lägsta temperatur över fryspunkten, helst nedströms från efterkylare och tryckluftbehållare.

Reningsutrustning vid förbrukningspunkterna ska monteras så nära applikationen som möjligt.

Reningsutrustningen ska inte monteras nedströms från snabböppnande ventiler och den ska skyddas från eventuella backflöden och andra slagrörelser.

Töm alla rör som leder till reningsutrustningen före monteringen, och töm även alla rör efter att reningsutrustningen monterats, samt före anslutning till den slutliga användningsstationen.

Om shuntledningar monterats runt reningsutrustningen måste du kontrollera att tillräcklig filtrering anslutits till shuntledningen för att undvika föroreningar av systemet nedströms.

Ombesörj en anordning för att tömma ut uppsamlade vätskor från reningsutrustningen. Uppsamlade vätskor ska behandlas och bortskaffas på ansvarigt sätt.



Kontrollera att filtrets jordförbindningspunkt är ansluten till en lämplig jordningspunkt.



Anbefalinger for installering

Det anbefales at komprimert luft behandles før den føres inn i distribusjonssystemer og også ved kritiske brukspunkter eller enheter.

Installering av lufttørkere for komprimert luft til et tidligere fuktig system kan føre til midlertidig smussbelastning for filtre ved brukspunkt i en periode mens distribusjonssystemet tørker ut. Filterelementene må kanskje skiftes oftere i denne perioden.

For installeringer der det brukes oljefrie kompressorer, der det fortsatt finnes vannaerosoler og partikler, skal generell og høyeffektiv type fortsatt brukes.

Et filter til generelt bruk skal alltid installeres for å beskytte det høyeffektive filteret fra bulkvolum væskeaerosoler og faste partikler.

Installer renseutstyr ved laveste temperatur over frysepunktet, fortrinnsvis nedstrøms for luftkjølere og -mottakere.

Renseutstyr ved brukspunkt skal installeres så nær enheten som mulig.

Renseutstyr skal ikke installeres nedstrøms for hurtigåpningsventiler og skal beskyttes mot mulig motstrøm eller andre støtsituasjoner.

Spyl alle rør som fører til renseutstyret før installering, og alle rør etter installering av renseutstyret og før tilkobling til sluttenheten.

Hvis det kobles til stikkør rundt renseutstyret, skal man sørge for at det kobles tilstrekkelig filtrering til stikkørret for å hindre kontaminering av systemet nedstrøms.

Sørg for at det finnes mulighet til å drenere bort oppsamlede væsker fra renseutstyret. Oppsamlede væsker bør behandles og avhendes på en ansvarlig måte.



Kontroller at filterets jordingspunkt er tilkoblet et egnet jordpunkt.



Rekommendationer för installation

Vi rekommenderar att tryckluften behandlas innan den leds in i distributionssystemet, och även vid viktiga luftförbrukningspunkter/applikationer.

Inkoppling av trycklufttorkare i system som tidigare varit våta kan orsaka ytterligere belastning p.g.a. smuts på filtren vid förbrukningspunkterna medan distribusjonssystemet torkar. Filterelementen kan behöva bytas oftare under denna period.

För installationer där oljefria kompressorer används och där vattenaerosol och partiklar fortfarande förekommer ska universalvarianter och högeffektiva modeller fortfarande användas.

Ett universalfilter måste alltid monteras för att skydda högeffektivitetsfiltret från vätskeaerosoler i stora mängder samt fasta partiklar.

Montera reningsutrustning vid lägsta temperatur över fryspunkten, helst nedströms från efterkylare och tryckluftbehållare.

Reningsutrustning vid förbrukningspunkterna ska monteras så nära applikationen som möjligt.

Reningsutrustningen ska inte monteras nedströms från snabböppnande ventiler och den ska skyddas från eventuella backflöden och andra slagrörelser.

Töm alla rör som leder till reningsutrustningen före monteringen, och töm även alla rör etter att reningsutrustningen monterats, samt före anslutning till den slutliga användningsstationen.

Om shuntledningar monterats rundt reningsutrustningen måste du kontrollere at tilræcklig filtrering anslutits till shuntledningen for at undvika fororengeing av systemet nedstrøms.

Ombesörj en anordning för att tömma ut uppsamlade vätskor från reningsutrustningen. Uppsamlade vätskor ska behandlas och bortskaffas på ansvarigt sätt.



Sørg for, at filtret er tilsluttet et egnet jordingspunkt.

EL

Συστάσεις εγκατάστασης

Ο χειρισμός του πεπιεσμένου αέρα συνιστάται να πραγματοποιείται πριν την εισαγωγή στο σύστημα διανομής, καθώς επίσης και σε κρίσιμα σημεία/εφαρμογές χρήσης.

Η εγκατάσταση ξηραντήρων πεπιεσμένου αέρα σε προηγουμένως υγρό σύστημα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πρόσθετη βρομιά στο σημείο χρήσης των φίλτρων για ένα χρονικό διάστημα, έως ότου στεγνώσει το σύστημα διανομής. Τα φίλτρα ενδέχεται να πρέπει να αλλάζονται πιο συχνά κατά το χρονικό αυτό διάστημα.

Για τις εγκαταστάσεις όπου χρησιμοποιούνται συμπιεστές χωρίς λάδι, εξακολουθεί να υπάρχει νερό με μορφή αερολύματος και αιωρούμενων σωματιδίων, για αυτό και θα πρέπει να συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται φίλτρα γενικής χρήσης υψηλής απόδοσης.

Το φίλτρο γενικής χρήσης πρέπει πάντα να τοποθετείται έτσι ώστε να προστατεύει το φίλτρο υψηλής απόδοσης από μεγάλους όγκους υγρών με μορφή αερολύματος και στερεών σωματιδίων.

Τοποθετήστε τον εξοπλισμό καθαρισμού στη χαμηλότερη θερμοκρασία πάνω από το σημείο πήξης, κατά προτίμηση κατάντι των μεταψυκτών και των καταναλωτών αέρα.

Το σημείο χρήσης του εξοπλισμού καθαρισμού πρέπει να είναι τοποθετημένο όσο το δυνατό πιο κοντά στην εφαρμογή.

Ο εξοπλισμός καθαρισμού δεν πρέπει να τοποθετείται κατάντι των ταχυβαλβίδων και θα πρέπει να είναι προστατευμένος από πιθανή αντίστροφη ροή ή άλλες πιθανές αιτίες πρόκλησης κραδασμών.

Πριν την εγκατάσταση, κάντε εξαέρωση όλων των σωληνώσεων που οδηγούν στον εξοπλισμό καθαρισμού. Επίσης, κάντε εξαέρωση όλων των σωληνώσεων μετά την εγκατάσταση του εξοπλισμού καθαρισμού και πριν τη σύνδεση στην τελική εφαρμογή.

Εάν πριν και μετά τον εξοπλισμό καθαρισμού είναι τοποθετημένοι αγωγοί παράκαμψης, βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζεται επαρκές φίλτράρισμα στον αγωγό παράκαμψης, για να αποφευχθεί η μόλυνση του συστήματος κατάντι.

Παρέχετε δυνατότητα αποστράγγισης των συσσωρευμένων υγρών από τον εξοπλισμό καθαρισμού. Ο χειρισμός και η απόρριψη των συσσωρευμένων υγρών πρέπει να πραγματοποιείται με υπεύθυνο τρόπο.



Βεβαιωθείτε ότι το σημείο γείωσης του φίλτρου είναι συνδεδεμένο με ένα κατάλληλο σημείο γείωσης.

ES

Recomendaciones de instalación

Se recomienda tratar el aire comprimido antes de que entre en el sistema de distribución y también en aplicaciones o puntos de utilización críticos.

La instalación de nuevos secadores de aire comprimido en un sistema húmedo existente puede producir una carga de suciedad adicional en los filtros de punto de utilización durante un tiempo, hasta que el sistema de distribución se seque. Seguramente será necesario cambiar con más frecuencia los elementos filtrantes durante ese tiempo.

En instalaciones que utilicen compresores sin aceite sigue habiendo aerosoles de agua y partículas, por lo que deben utilizarse filtros de los grados de carácter general y de gran eficiencia.

Siempre debe instalarse un filtro de carácter general para proteger un filtro de gran eficiencia frente a altas cantidades de aerosoles líquidos y partículas sólidas.

Instale equipos de purificación en el punto de mínima temperatura sobre el punto de congelación, preferentemente aguas abajo de postenfriadores y depósitos de aire.

Los equipos de purificación en punto de utilización deben instalarse lo más cerca posible de la aplicación.

Los equipos de purificación no deben instalarse aguas abajo de válvulas de apertura rápida y deben protegerse del posible flujo inverso o de otras condiciones de cambio brusco.

Antes de instalar los equipos de purificación, purgue todas las tuberías aguas arriba de estos equipos, y todas las tuberías entre la citada instalación y la conexión a la aplicación final.

Si se instalan líneas para derivar los equipos de purificación, asegúrese de montar unos filtros adecuados en la línea de derivación para evitar la contaminación del sistema aguas abajo.

Instale medios para evacuar los líquidos recogidos en los equipos de purificación. Los líquidos recogidos deben tratarse y desecharse de forma responsable.



Cerciórese de que el punto de conexión a tierra del filtro esté conectado al punto de puesta a tierra adecuado.

PT

Recomendações sobre a instalação

Recomenda-se que o ar comprimido seja tratado antes da entrada no sistema de distribuição e também em aplicações / pontos de utilização críticos.

A instalação dos secadores de ar comprimido num sistema previamente húmido pode resultar numa acumulação adicional de sujidade nos pontos de utilização dos filtros durante o período em que o sistema de distribuição seca. Os elementos do filtro podem necessitar de ser mudados com mais frequência durante este período.

Para instalações em que são utilizados compressores sem óleo, estão ainda presentes os aerossóis e partículas da água e ainda devem ser utilizados graus gerais de elevado rendimento.

Um filtro geral deve ser sempre instalado para proteger o filtro de elevado rendimento dos aerossóis líquidos em bruto e das partículas sólidas.

Instale o equipamento de purificação na temperatura mais baixa acima do ponto de congelamento, preferencialmente a jusante dos refrigeradores e receptores de ar.

O ponto do equipamento de purificação deve ser instalado o mais próximo possível da aplicação.

O equipamento de purificação não deve ser instalado a jusante das válvulas de abertura rápida e deve ser protegido de um possível fluxo inverso ou de outras condições de choque.

Purgue todos os tubos que levam ao equipamento de purificação antes da instalação e todos os tubos após a instalação do equipamento de purificação e antes da ligação para a aplicação final.

Se as linhas de by-pass forem instaladas em volta do equipamento de purificação, certifique-se de que a filtragem adequada é instalada na linha de by-pass para evitar a contaminação do sistema a jusante.

Forneça um instrumento para drenar os líquidos recolhidos do equipamento de purificação. Os líquidos recolhidos devem ser tratados e eliminados de uma forma responsável.



Certifique-se de que o ponto de ligação à terra de filtro se encontra ligado a um ponto de terra adequado.

IT

Istruzioni di installazione

L'aria compressa deve essere trattata prima di entrare nel sistema di distribuzione e anche in corrispondenza dei punti di utilizzo / applicazione critici.

L'installazione di essiccatori per aria compressa su un impianto "umido" può provocare l'accumulo di maggiore sporcizia sui filtri del punto di utilizzo mentre il sistema di distribuzione si asciuga. In questo intervallo di tempo potrebbe essere necessario sostituire gli elementi filtranti con maggiore frequenza.

Sugli impianti che utilizzano compressori senza olio la presenza di acqua in forma di aerosol e particelle richiede comunque l'uso di filtri universali e ad alta efficienza.

uid aerosols and solid particulate.

Installare sempre un filtro universale per proteggere il filtro ad alta efficienza dai liquidi misti in forma di aerosol e dalle particelle solide.

Installare depuratori a una temperatura immediatamente superiore al punto di congelamento, preferibilmente a valle di postrefrigeratori e serbatoi d'aria.

I depuratori destinati ai punti di utilizzo si devono installare il più vicino possibile alle applicazioni.

I depuratori non si devono installare a valle delle valvole ad apertura rapida e si devono proteggere dal riflusso o da altre condizioni d'urto.

Spurgare tutti i tubi che portano al depuratore prima dell'installazione, dopo aver installato il depuratore e prima di collegarli all'applicazione finale.

Se il depuratore è provvisto di linee di derivazione controllare che siano adeguatamente filtrate per evitare di contaminare il sistema a valle.

Prevedere un sistema di deflusso dei liquidi raccolti dal depuratore. Trattare e smaltire i liquidi raccolti in modo responsabile.



Verificare che il punto di messa a terra del filtro sia collegato a un punto di terra idoneo.

PL

Zalecenia dotyczące instalacji

and also at critical usage points / applications.

Zalecane jest oczyszczenie sprężonego powietrza przed punktami wlotowymi systemu rozprowadzania, jak też w głównych punktach stosowania.

Instalowanie suszarek sprężonego powietrza w wilgotnym układzie może prowadzić do gromadzenia się dodatkowych zanieczyszczeń w punktach stosowania filtrów do czasu osuszenia układu rozprowadzającego. W tym czasie może być konieczna częstsza wymiana wkładów filtrów.

W instalacjach, w których stosuje się sprężarki bezolejowe, aerozol wodny i cząsteczki zanieczyszczeń nadal będą występować; należy wtedy nadal używać filtrów uniwersalnych i wysokowydajnych.

Filtr uniwersalny powinien być zawsze instalowany w celu ochrony filtra wysokowydajnego przed większymi ilościami aerozoli cieczy i cząstkami stałymi.

Zainstaluj sprzęt oczyszczający w najniższej temperaturze powyżej temperatury krzepnięcia, najlepiej za chłodnicą końcową i odbiornikami powietrza.

Punkt stosowania sprzętu oczyszczającego powinien znajdować się jak najbliżej miejsca stosowania powietrza.

Sprzęt oczyszczający nie może być instalowany za zaworami szybko otwierającymi i powinien być zabezpieczony przed ewentualnym przepływem wstecznym i innymi warunkami uderzeniowymi.

Przed instalacją i po instalacji, jak również po podłączeniu do odbiorników końcowych należy oczyścić wszystkie przewody rurowe prowadzące do sprzętu oczyszczającego.

Jeżeli do sprzętu oczyszczającego są zamontowane boczniki, należy sprawdzić, czy są do nich zamontowane odpowiednie filtry chroniące przed zanieczyszczeniem systemu w dół kierunku przepływu.

Należy zapewnić system drenażu cieczy ze sprzętu oczyszczającego. Zebrana ciecz powinna zostać oczyszczona i usunięta w odpowiedni sposób.

 Punkt uziemienia filtra musi być połączony z odpowiednim punktem uziemienia.

SK

Odporúčania ohľadom inštalácie

Odporúča sa, aby bol stlačený vzduch spracúvaný pred vstupom do distribučného systému a tiež v kritických užívateľských bodoch / aplikáciách.

Inštalácia tlakových vzduchových sušičov do predtým mokrého systému by mohla zapríčiniť ďalšie ukladanie nečistoty pri používaní filtrov počas obdobia, kým distribučný systém vyschne. Filtračné články bude potrebné počas tohto obdobia častejšie vymieňať.

Pri inštaláciách, kde sa používajú bezolejnaté kompresory, je stále prítomný vodný aerosól a častice, by sa stále mali používať univerzálne a vysoko účinné stupne.

Vždy musí byť nainštalovaný univerzálny filter, ktorý má chrániť vysoko účinný filter pred voľne loženými aerosólmi a pevnými časticami.

Nainštalujte čistiace zariadenie pri najnižšej teplote nad bodom mrazu, najlepšie po prúde chladičov vzduchu a prijímačov vzduchu.


Bod použitia čistiaceho zariadenia by mal byť nainštalovaný čo najbližšie k aplikácii.

Čistiace zariadenie by nemalo byť nainštalované po prúde rýchlo otváracích ventilov a malo by byť chránené pred možným opačným prúdením alebo pred inými nepriaznivými podmienkami.

Vyčistite všetky potrubia vedúce k čistiacemu zariadeniu pred inštaláciou a všetky potrubia po nainštalovaní čistiaceho zariadenia a pred pripojením ku koncovej aplikácii.

Ak sú okolo čistiaceho zariadenia nainštalované obtokové trubice, zabezpečte, aby bola do obtokových trubíc nainštalovaná primeraná filtrácia, aby sa zabránilo znečisteniu systému v smere prúdenia.

Zabezpečte príslušenstvo na odvádzanie kvapaliny nahromadenej z čistiaceho zariadenia. Zaobchádzanie a zneškodňovanie nahromadenej kvapaliny by sa malo vykonávať zodpovedným spôsobom.

 Skontrolujte, či je uzemňovací bod filtra pripojený k vhodnému uzemňovaciemu bodu.



Doporučení k instalaci

Před připojením do rozvodného systému a v kritických místech použití / v přívodech doporučujeme stlačený vzduch upravit.

Instalace vysoušečů stlačeného vzduchu do vlhkého systému může vést k nanesení dalších nečistot do filtrů po dobu vysoušení rozvodného systému. Během této doby může být potřeba častější výměna filtračních prvků.

V instalacích, kde se využívají bezolejové kompresory, je vodní aerosol a jeho částice stále přítomen. Přesto je stále použít všeobecně využitelné filtry s vysokým stupněm účinnosti.

Všeobecně využitelný filtr musí být vždy instalován tak, aby chránil vysoce účinný filtr před velkým objemem kapalinových aerosolů a pevnými částicemi.

Čisticí zařízení instalujte na nejnižší teplotě nad bodem mrazu, nejlépe ve směru dochlazovače a zásobníků vzduchu.

Čisticí zařízení v místě použití by mělo být instalováno co nejbliže k přívodu.

Čisticí zařízení by nemělo být instalováno ve směru rychlootvíracích ventilů a mělo by být chráněno před případným zpětným průtokem či jinými podobnými situacemi.

Před instalací vyčistěte veškeré potrubí vedoucí k čisticímu zařízení. Čištění veškerého potrubí opakujte po instalaci a před připojením zařízení k poslednímu přívodu.

Pokud se okolo čisticího zařízení nachází přemostovací spojky, zajistěte, aby byla spojka vybavena odpovídající filtrací zamezující kontaminaci ve směru systému.

Opatřete si vybavení pro odvod nahromaděné kapaliny z čisticího zařízení. S nahromaděnou kapalinou je nutné zacházet odpovědným způsobem a stejným způsobem také likvidovat.



Zemní místo filtru musí být připojeno k vhodnému uzemnění.



Paigaldussoovitused

Soovitav on suruõhku enne jaotussüsteemi sisenemist, samuti enne kriitilisi kasutuspunkte/rakendusi töödelda.

Suruõhkuivatite paigaldamine eelnevalt märga süsteemi võib põhjustada saasta täiendava kogunemise kasutuspunktide filtrites ajavahemikul, mil jaotussüsteem kuivab. Sel ajal võib osutada vajalikuks filterelementide sagedasem vahetamine.

Seadmetes, kus kasutatakse õlivabu kompressoreid, on vesiaerosool ja mikroosakesed siiski olemas, mis nõuavad ikkagi üldotstarbeliste ja kõrgtootlike klasside kasutamist.

Üldotstarbeline filter peab olema alati paigaldatud, et kaitsta kõrgtootlikku filtrit vedelaine aerosoolide ja tahkete osakeste eest.

Puhastusseadmed paigaldage kõige madalama temperatuuriga kohtadesse, enne hangumispunkti, eelistatavalt väljavoolule järeljahutitest ja õhuressiiveritest.

Puhastusseadme kasutuspunkt peaks asuma rakenduskohale võimalikult lähedal.

Puhastusseadet ei tohiks paigaldada väljavoolule kiiresti avanevatest ventiilidest ning seade peaks olema kaitstud võimaliku tagasivoolu või löökkoormuste eest.

Kogu puhastusseadmeni viiv torustik tuleb läbi puhuda enne puhastusseadme paigaldamist ja kogu torustik pärast seadme paigaldamist ning enne selle ühendamist lõpliku rakenduskohaga.

Kui puhastusseade on varustatud möödavoolutoruga, kindlustage selle korralik filtreerimine, et vältida allavoolusüsteemi saastumist.

Puhastusseadmest sinna kogunenud vedeliku välja laskmiseks varustage see kraaniga. Kogunenud vedelikke tuleb käidelda ja utiliseerida ettenähtud viisil.



Tagage, et filtri maanduse ühenduspunkt on ühendatud sobiva maanduspunktiga.



Telepítési javaslatok

Javasoljuk, hogy az elosztórendszerbe, valamint a kritikus felhasználási pontokhoz / alkalmazásokhoz szintén kezelt sűrítettlevegő érkezzon.

A sűrítettlevegős szárítók korábban nedves rendszerre telepítése járulékos szennyezési terhelést jelenthet a szűrő használatának kezdetétől számítva a szállítórendszer kiszáradásáig terjedő periódusra. Ezen időszak alatt esetleg sokkal gyakrabban kell cserélni a szűrőelemeket.

Olajmentes kompresszorokat tartalmazó összeállítások esetén vízpermet és részecskék jelenléte mellett még általános rendeltetésű és nagy hatékonyságú fokozatokat kell használni.

Az általános rendeltetésű szűrőt a nagy hatékonyságú szűrő nagy mennyiségű folyadék-aeroszoltól és szilárd részecskéktől való védelme érdekében mindig használni kell.

A tisztítóberendezést telepítse a fagypont feletti legalacsonyabb hőmérsékletű helyre, lehetőleg az utóhűtők és levegő beömlők utáni vezetékszakasra.


A használat helyéhez tervezett tisztítóberendezést helyezze el a lehető legközelebb az alkalmazáshoz.

A tisztítóberendezések nem telepíthetők a gyorsnyitású szelepek elmenő oldalára, azokat meg kell védeni az esetleges ellenáramlástól és más hirtelen behatásoktól.

A telepítés előtt fúvasson át minden a tisztítóberendezéshez vezető csővezetékét, a telepítés után és az alkalmazás végső bekötése előtt pedig még egyszer fúvassa át az összes csővezetékét.

Ha a tisztítóberendezés körül megkerülő csővezetékek találhatók, a rendszer elmenő oldala elszennyeződésének megelőzése érdekében gondoskodjon a kerülővezetékeken megfelelő szűrésről.

A tisztítóberendezés leürítésénél gondoskodjon az összegyűlt folyadék megfelelő elszállításáról. Az összegyűjtött folyadékot kezelje, és helyezze el környezetbarát módon.

 Győződjön meg róla, hogy a szűrő földelési pontja megfelelő földeléshez csatlakozik.



Ieteikumi uzstādīšanas

Ieteicams saspiesto gaisu apstrādāt pirms piekļūšanas sadales sistēmai un arī kritiskajiem lietošanas punktiem / lietojumiem.

Uzstādot saspiestā gaisa žāvētājus uz sistēmas, kas pirms tam bijusi mitra, filtrus, kas uzstādīti lietošanas vietā, tā rezultātā var sakrāties neīrtumi tai laikā, kad sadalīšanas sistēma izžūst. Filtra elementi, iespējams, šajā laikā jāmaina daudz biežāk.

Ja uzstādījums, kur izmantoti saspiedēji bez eļļas, joprojām atrodas ūdens aerosols un daļiņas, joprojām jāvērtē pēc vispārēja nolūka un augstas produktivitātes kritērijiem.

Vienmēr jābūt uzstādītam vispārēja nolūka filtram, lai augstas produktivitātes filtrs būtu pasargāts no šķidrums balonu aerosoliem un cietām daļiņām.

Uzstādiet attīrīšanas iekārtu viszemākajā temperatūrā virs sasalšanas punkta, vislabāk pēc dzesētāju un gaisa uztvērēju plūšanas virzienā.


Attīrīšanas iekārtas lietošanas punktam jābūt uzstādītam, cik vien iespējams tuvu lietojumam.

Attīrīšanas iekārtu nedrīkst uzstādīt ātro atveres vārstu plūšanas virzienā un tā ir jāsarģā no iespējamās pretējās plūsmas vai citiem trieciena apstākļiem.

Pirms uzstādīšanas izīriet visas caurules, kas virzītas uz attīrīšanas iekārtu, pēc attīrīšanas iekārtas uzstādīšanas tās izīriet vēlreiz, kā arī izīriet tās pirms pieslēgšanas pēdējam lietojumam.

Ja apvedlīnijas ir uzstādītas apkārt attīrīšanas iekārtai, noteikti apvedlīnijai uzstādiet pienācīgu filtrāciju, lai sistēma plūsmas virzienā nepiesārņotos.

Apgādājiet attīrīšanas iekārtu ar ierīci, ar ko no tās izteicina uzkrāto šķidrumu. Savāktais šķidrums jāapstrādā un no tā jāatbrīvojas atbilstošā veidā.

 Nodrošiniet, lai filtra iezemēšanas punkts tiktu pievienots piemērotai iezemējuma vietai.



Montavimo rekomendacijos

Rekomenduojama suspaustą orą apdoroti prieš jam patenkant į skirstymo sistemą bei kritiniuose naudojimo taškuose/įrenginiuose.

Suspausto oro džiovintuvus sumontavus drėgnose sistemose, sukeliamas paskirstymo sistemos džiūvimo laikotarpio metu papildomą nešvarumų kaupimąsi taškuose, kuriuose naudojami filtrai. Šio laikotarpio metu gali reikėti dažniau keisti filtravimo elementus.

Įrangoje, kurioje naudojami kompresoriai be alyvos, vis tiek yra vandens aerolių ir dalelių, todėl tokioje įrangoje reikia naudoti bendros paskirties didelio efektyvumo klasių filtrus.

Bendros paskirties filtrus visada turi būti įrengti, siekiant apsaugoti didelio efektyvumo filtrus nuo skystų aerolių ir kietųjų dalelių pagrindinio kiekio poveikio.

Gryninimo įrangą sumontuokite žemiausios temperatūros virš nulio vietoje, geriausiai pasroviui po galinių aušintuvų ir oro surinkimo rezervuarų.

Naudojimo gryninimo įrangos tašką reikia sumontuoti kuo arčiau įrenginio.

Gryninimo įrangos nereikėtų montuoti pasroviui po greito atidarymo vožtuvų, ją reikia apsaugoti nuo galimos atbulinės srovės ar kitų smūgių sąlygų susidarymo.

Prieš montuodami išvalykite visus į gryninimo įrangą einančius vamzdžius, taip pat išvalykite visus vamzdžius, kai sumontuosite valymo įrangą, prieš prijungdami ją prie galutinio įrenginio.

Jei aplink gryninimo liniją įtaisytos apėjimo linijos, įsitinkinkite, jog atitinkami filtrai įtaisyti by-pass apėjimo linijoje tam, kad neužsiterštų pasroviui esanti sistemos dalis.

Pasirūpinkite įrangą, kuri išleistų surinktus skysčius iš gryninimo įrangos. Surinktus skysčius reikia tinkamai apdoroti ir išmesti.



Pasirūpinkite, kad filtro įžeminimo jungties taškas būtų prijungtas prie tinkamo įžeminimo taško.



Рекомендации по установке

Перед входом в распределительную систему, а также в критических точках использования / подвода рекомендуется использовать сжатый воздух. Установка осушителей сжатого воздуха во влажную систему может привести к дополнительному загрязнению фильтрующего элемента, которое накапливается в период высыхания системы.

В этот период может потребоваться чаще менять фильтрующие элементы.

В установках, в которых используются безмасляные компрессоры, присутствуют водные аэрозоли и твердые частицы, следует использовать универсальные и высокоэффективные фильтры.

Для защиты высокоэффективного фильтра от масляных аэрозолей и твердых частиц следует обязательно установить универсальный фильтр.

Устанавливайте очистительное оборудование при низкой температуре, максимально приближенной, но не достигающей температуры замерзания, предпочтительно после добавочных охладителей и воздухоприемников.

Место установки очистительного оборудования должно находиться как можно ближе к подводу.

Очистительное оборудование не должно устанавливаться после быстро открывающихся клапанов, а также должно быть защищено от возможного обратного потока или других условий, создающих ударную нагрузку.

Перед установкой очистите все трубопроводы, ведущие к очистительному оборудованию, а также все трубопроводы, отходящие от очистительного оборудования, до подключения последнего подвода.

Если вокруг очистительного оборудования проложен обводной трубопровод, убедитесь, что к обводному трубопроводу подключена соответствующая фильтрующая система, чтобы предотвратить загрязнение основного потока системы.

Установите средства для дренажа жидкостей из очистительного оборудования. Собранные жидкости должны быть утилизированы в соответствии с указанными требованиями.



Убедитесь, что точка заземления фильтра подключена к подходящей точке заземления.



Priporočila za namestitvev

Stisnjeni zrak je priporočljivo obdelati še pred vstopom v distribucijski sistem in ob odločilnih točkah uporabe.

Namestitev sušilnikov stisnjenega zraka na moker sistem lahko povzroči dodatno nalaganje umazanije v filtrih med obdobjem sušenja distribucijskega sistema. Med tem obdobjem bo morda potrebna pogostejša menjava filtrirnih elementov.

Pri namestitvah, kjer so v uporabi kompresorji brez olja in kjer so še vedno prisotni vodni in trdni delci, je treba uporabljati običajne in visoko učinkovite enote.

Za zaščito visoko učinkovitega filtra pred veliko količino vodnih in trdnih delcev mora biti nameščen običajni filter.

Namestite čistilno opremo pri najnižji temperaturi nad zmrziščem, po možnosti za hladilniki polnilnega zraka in sprejemniki zraka.


Čistilna oprema naj bo nameščena kolikor je mogoče blizu mesta uporabe.

Čistilna oprema naj ne bo nameščena za zapornimi ventili in zaščitena pred morebitnim nasprotnim tokom ali ostalimi neobičajnimi situacijami.

Pred namestitvijo očistite vse cevi, ki vodijo do čistilne opreme, po namestitvi in pred priklopom na zaključen sistem pa še vse cevi, ki vodijo iz čistilne opreme

Če so okoli čistilne opreme nameščene obtočne cevi, poskrbite za namestitev ustreznega filtriranja na obtočno cev, s čimer preprečite onesnaženje spodnjega dela sistema.

Zagotovite način za odvajanje zbrane tekočine iz čistilne opreme. Z zbrano tekočino je treba ravnati in jo odstraniti preudarno in odgovorno.

 Preverite, ali je filter ozemljitvene točke povezan s primerno ozemljitvijo.



Kurma konusunda öneriler

Sıkıştırılmış havanın dağıtım sistemine girmeden önce ve kritik kullanım noktalarında / uygulamalarda işlem den geçirilmesi salık verilir.

Eskiden yaş olan bir sistem bünyesinde sıkıştırılmış hava kurutucularının kurulması, dağıtım sistemi kuruyana kadar bir süre, kullanım noktası filtrelerine fazladan kir binmesine yol açabilir. Bu süre içinde filtre öğelerinin daha sık değiştirilmesi gerekebilir.

Yağsız sıkıştırıcıların kullanıldığı durumlarda su spreyi ve zerrecikler yine mevcuttur, bu durumlarda da genel amaçlı ve yüksek etkinlikli düzeylerde kilerin kullanılması salık verilir.

Yüksek etkinlikli fitreyi hacimli sıvı spreylere ve katı zerreciklerden korumak için her zaman genel amaçlı bir filtre takılmalıdır.

Arındırma ekipmanını donma noktasının üstündeki en düşük ısıda ve tercihan art soğutucuların ve hava depolarının mensap tarafına yerleştirin.


Kullanma noktası arındırma ekipmanı, uygulamanın mümkün olduğu kadar yakınına yerleştirilmelidir.

Arındırma ekipmanı, çabuk açma valflerinin mensap tarafına yerleştirilmemeli ve ters akım olasılığına ve başka şok koşullarına karşı korunmalıdır.

Arındırma ekipmanına giden bütün boruları yerleştirmeden önce ve bütün boruları arındırma ekipmanı yerleştirildikten sonra ve son uygulamaya bağlanmadan önce yabancı madde ve pisliklerden arındırın.

Arındırma ekipmanının çevresine by-pass devreleri yerleştirilecek olursa, sistemin mensap tarafında kirlenmeyi önlemek için by-pass hattına yeterli filtre donanımı takılmasını sağlayın.

Biriken sıvıları arındırma ekipmanından süzdürecek bir tertibat olmasını sağlayın. Toplanan sıvılar sorumlu bir şekilde işlenmeli ve atılmalıdır.

 Filtrenin topraklama noktasının uygun bir toprak noktasına bağlı olmasını sağlayın.



Rakkomandazzjonijiet għall-Installazzjoni

Nirrakkomandaw li l-arja kumpressata tiġi trattata qabel ma tidhol fis-sistema ta' distribuzzjoni kif ukoll fil-punti ċ l-applikazzjonijiet kritiċi ta' l-użu.

L-installazzjoni ta' tagħmir li jnixxef l-arja kumpressata fuq sistema li kienet imxarrba jista' jirriżulta f'aktar tagħbija ta' hmieg għall-filtri li jintużaw f'punt wiehed, għall-perjodu sakemm is-sistema ta' distribuzzjoni tinxef. L-elementi tal-filtri jista' jkollhom bżonn li jinbidlu aktar spiss matul dan il-perjodu.

Għal installazzjonijiet fejn jintużaw kumpressuri mingħajr żejt, xorta jkun hemm preżenti ajrusols u partijiet ta' l-ilma, għalhekk xorta għandhom jintużaw gradi bi skop ġenerali u b'effiċjenza kbira.

Filtru għal skopijiet ġenerali għandu dejjem jiġi installat biex jiproteġi l-filtru ta' effiċjenza kbira mill-volum kbir ta' ajrusols likwidi u partijiet solidi.

Installa tagħmir ta' purifikazzjoni fl-aktar temperatura baxxa possibbli imma b'mod li ma jkunx hemm iffriżar, preferibbilment aktar 'l isfel mill-aftercoolers u mir-riċevituri ta' l-arja.


Tagħmir tal-purifikazzjoni fil-punt ta' l-użu għandu jiġi installat kemm jista' jkun qrib tal-post fejn għandu japplika.

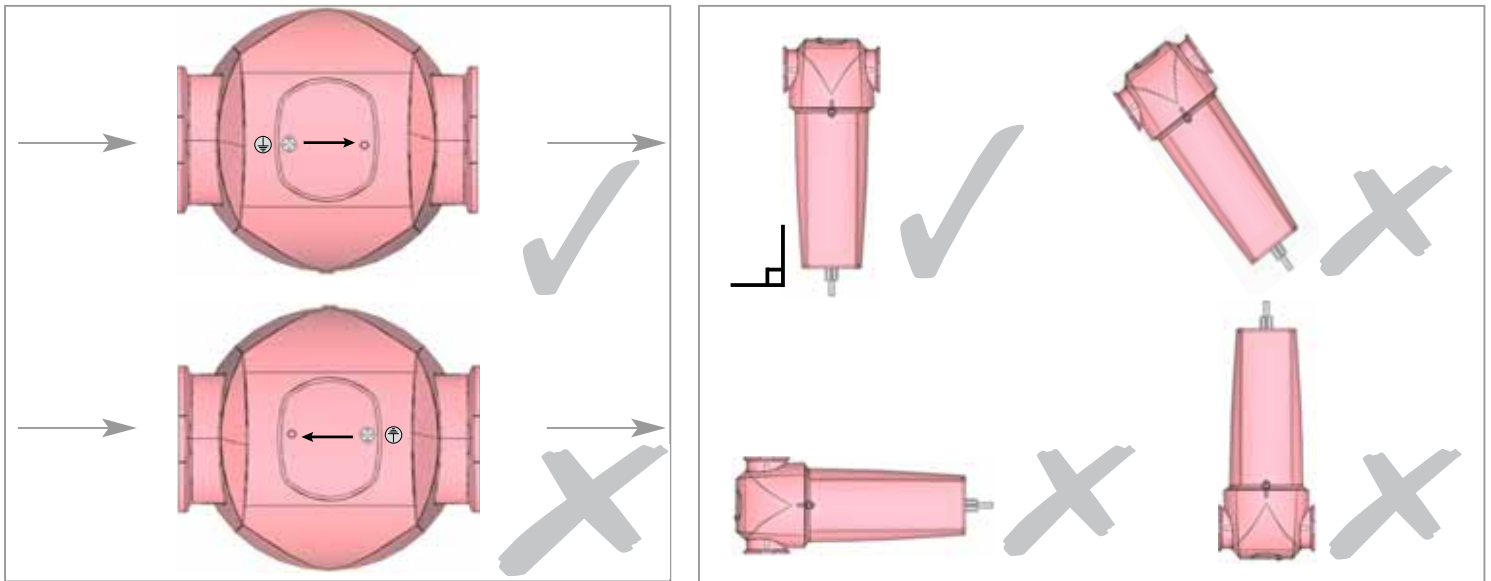
It-tagħmir ta' purifikazzjoni m'għandux jiġi installat aktar 'l isfel mill-valvs li jifih malajr u għandu jkun protett minn possibbiltà ta' fluss b'lura jew kundizzjonijiet ohra stressanti.

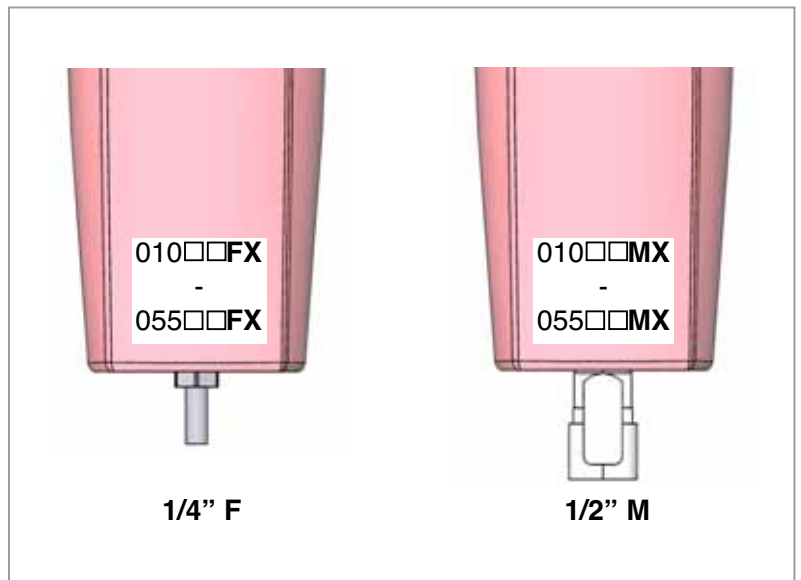
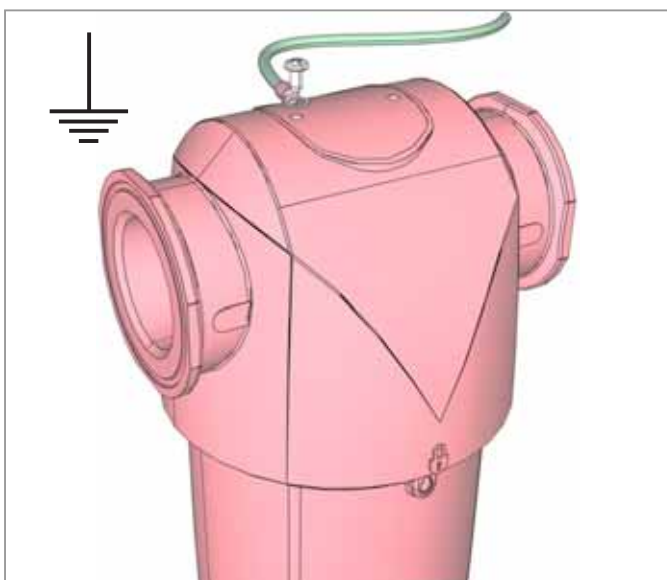
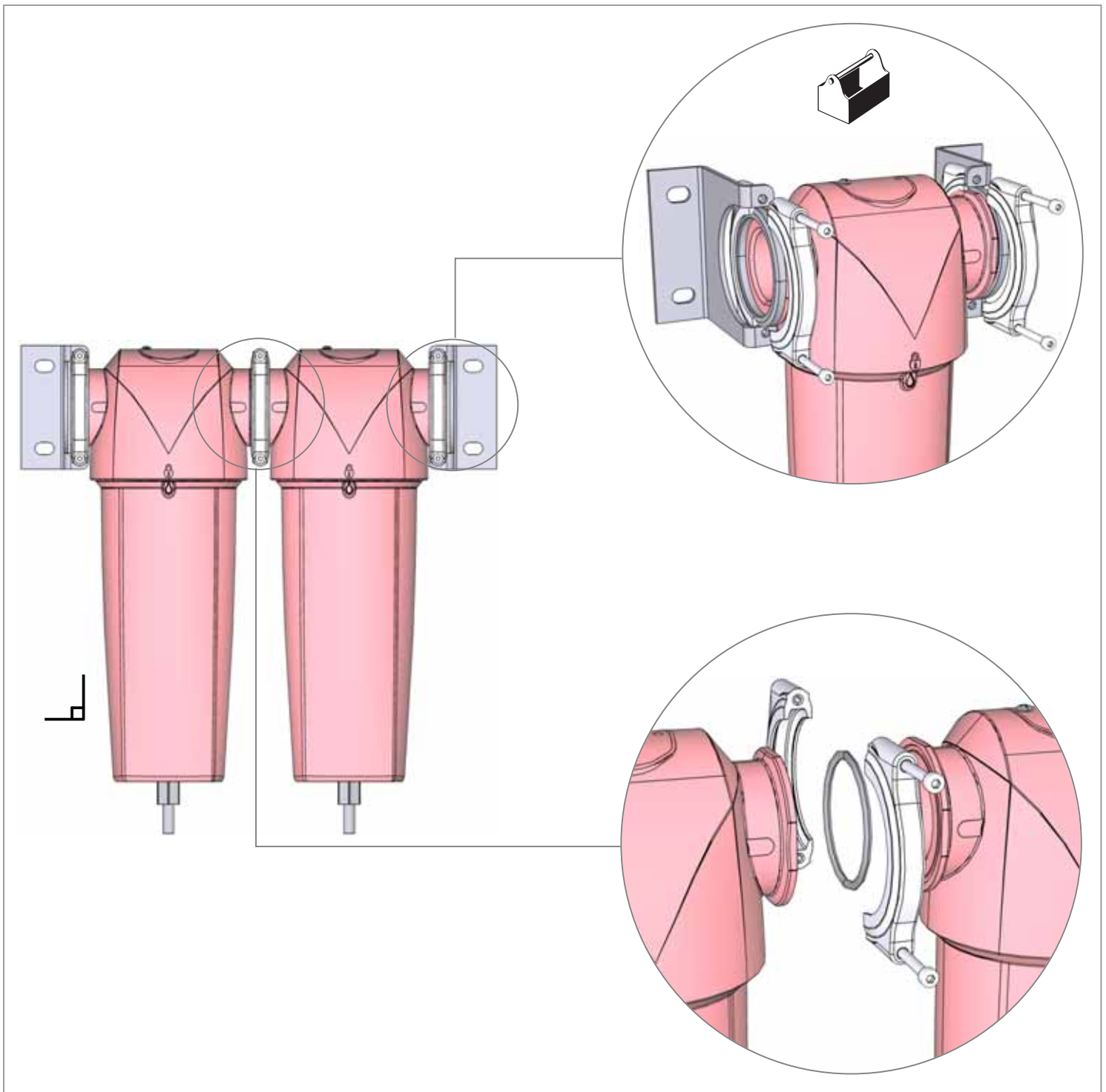
Naddaf il-pajps kollha li jwasslu għat-tagħmir ta' purifikazzjoni qabel tinstalla u l-pajps kollha wara li tinstalla t-tagħmir ta' purifikazzjoni u qabel ma tqabbad ma' l-applikazzjoni finali.

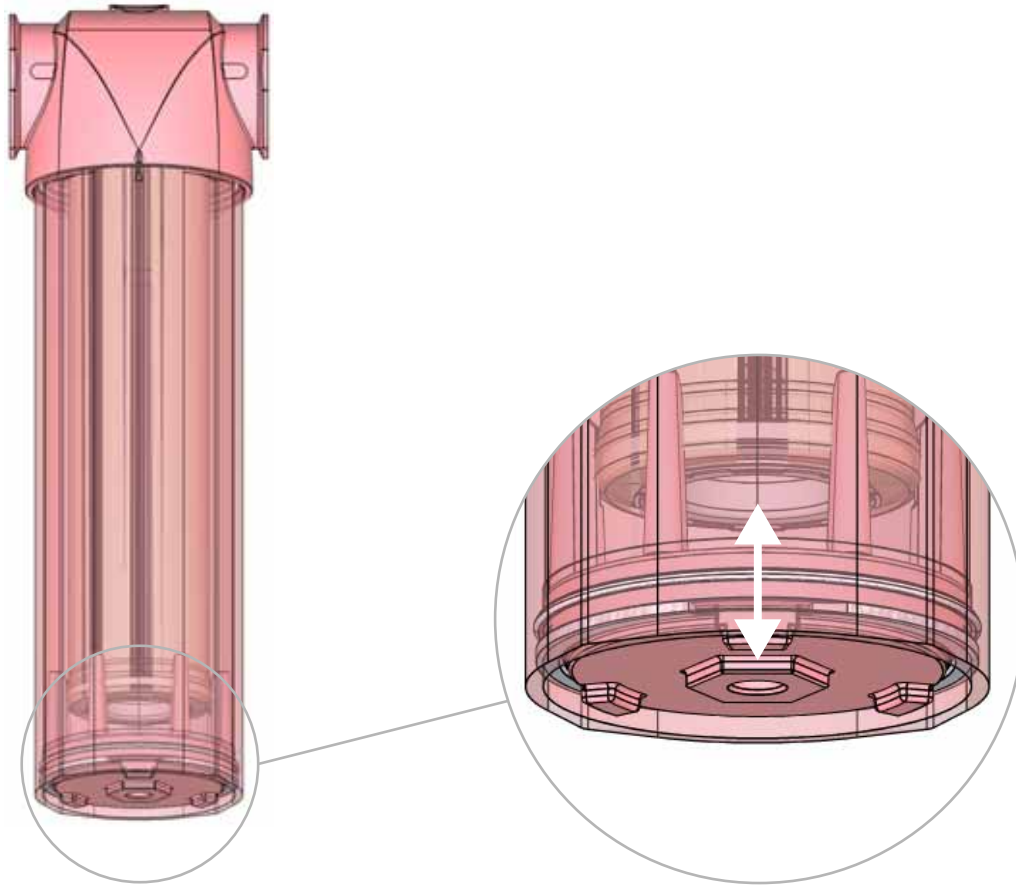
Jekk tiffittja linji ta' by-pass madwar it-tagħmir ta' purifikazzjoni, kun żgur li hemm biżżejjed filtrazzjoni f'fittjata mal-linja tal-by-pass biex ma thallix li jkun hemm kontaminazzjoni tas-sistema aktar 'l isfel.

Ipprova faċilità biex tiddrejnja l-likwidi li jingabru mit-tagħmir tal-purifikazzjoni. Il-likwidi li jingabru għandhom jiġu trattati u mormija b'mod risponsabbli.

 Aghmel żgur li l-punt tal-filter tat-tqabbid ta' l-ert ikun imqabbad ma' punt ta' l-ert addattat.







050 & 055

- (EN) The lower closure plate may move when the filter is not pressurised.
- (NL) Het onderste sluitplaatje zou kunnen bewegen wanneer het filter niet onder druk staat.
- (DE) Die untere Verschlussplatte kann sich bewegen, wenn der Filter nicht mit Druck beaufschlagt ist.
- (FR) La plaque d'obturation la plus basse peut bouger si le filtre n'est pas pressurisé.
- (FI) Alempi sulkulevy saattaa liikkua, kun suodatin ei ole paineistettu.
- (SV) Den lägre slutningsplattan kan rubbas när filtret inte är trycksatt.
- (NO) Den nedre trykkplaten kan bevege seg når filteret ikke er trykksatt.
- (DA) Den nedre lukkeplade kan bevæge sig, når filtret ikke sættes under tryk.
- (EL) Η κάτω πλάκα κλεισίματος μπορεί να μετακινηθεί εάν το φίλτρο δεν βρίσκεται υπό πίεση.
- (ES) La placa inferior de cierre puede moverse si el filtro no está presurizado.
- (PT) A placa de isolamento inferior pode deslocar-se se o filtro não estiver pressurizado.
- (IT) Quando il filtro non è sotto pressione, la piastra di chiusura inferiore potrebbe spostarsi.

- (PL) Pokrywa dolna może się przesuwać, gdy filtr nie będzie pod ciśnieniem.
- (SK) Ak filter nie je natlakovaný, spodná uzatváracia platňa sa môže posunúť.
- (CS) Spodní uzavírací deska se může pohybovat, pokud je filtr pod tlakem.
- (ET) Alumine sulgurplaat võib liikuda, kui filter ei ole rõhu all.
- (HU) Az alsó zárólemez elmozdulhat, ha a szűrő nincs nyomás alatt.
- (LV) Apakšējā noslēgplāksne var kustēties, ja filtrs nav zem spiediena.
- (LT) Jeigu filtrė nėra slėgio, apatinė uždaromoji plokštė gali judėti.
- (RU) Если фильтр не загерметизирован, возможно смещение нижней замыкающей пластины.
- (SL) Spodnja plošča za zapiranje se lahko premika, ko filter ni pod pritiskom.
- (TR) Filtreye basınç uygulanmadığında alt kapama levhası hareket edebilir.
- (MT) L-aċċessorji għandhom ikunu mqabbdin ma' l-ert - art

3. Startup and Operation

- **Starten en bediening** • Start und Betrieb • **Démarrage et exploitation** • Käynnistys ja toiminta • **Start och drift** • Oppstart og betjening
- **Start og drift** • Έναρξη λειτουργίας και χειρισμός • **Puesta en marcha y funcionamiento** • Arranque e Operação • **Avvio e funzionamento**
- Uruchomienie i eksploatacja • Spustenie a prevádzka • Spuštění a provoz • Käikulaskmine ja töötamine • Beindítás és üzemeltetés
- Darbības uzsākšana un darbība • Paleidimas ir naudojimas • Запуск и эксплуатация • Zagon in uporaba • **Çalıştırma ve İşletme**
- **Kif Tixghel u Kif Thaddem**

EN

⏚ Ensure filter earth bonding point is connected to a suitable earth point.

1. Open inlet valve slowly to gradually pressurise the unit.
2. Open outlet valve slowly to re-pressurise the downstream piping

Do not open inlet or outlet valves rapidly or subject unit to excessive pressure differential or damage may occur.

NL

⏚ Vergewis u ervan dat het randaardingspunt van het filter op een gepast aardpunt is aangesloten..

1. Doe de inlaatklep langzaam open om het toestel geleidelijk onder druk te zetten.
2. Doe de uitlaatklep langzaam open om de leidingen verderop in het systeem opnieuw onder druk te zetten.

De inlaat- en uitlaatkleppen niet snel openen en het toestel niet aan een te groot drukdifferentieel blootstellen om schade te voorkomen.

DE

⏚ Sicherstellen, dass der Erdungskontaktpunkt des Filters mit einem geeigneten Erdungspunkt verbunden ist.

1. Einlassventil langsam öffnen, damit Einheit allmählich mit Druck beaufschlagt wird.
2. Auslassventil langsam öffnen, damit nachgeschaltete Rohrleitungen erneut mit Druck beaufschlagt werden.

Einlass- und Auslassventil nicht schnell öffnen. Einheit nicht extremen Druckunterschieden aussetzen. Gefahr von Schäden.

FR

⏚ La plaque d'obturation la plus basse peut bouger si le filtre n'est pas pressurisé.

1. Ouvrez lentement la soupape d'admission pour mettre progressivement l'unité sous pression.
2. Ouvrez lentement la soupape de refoulement pour faire remonter la pression des conduits en aval.

Évitez d'ouvrir la soupape d'admission ou la soupape de refoulement trop rapidement ou de soumettre l'unité à une pression différentielle trop importante au risque d'entraîner des dommages.

FI

⏚ Varmista, että suodattimen maadoituskohta on kytketty sopivaan maattoon.

1. Paineista yksikkö asteittain avaamalla tuloventtiili.
2. Paineista laskuputkisto uudelleen avaamalla lähtöventtiili hitaasti

Älä avaa tulo- tai lähtöventtiiliä nopeasti tai altista yksikköä liialliselle paine-erolle, sillä yksikkö voi vaurioitua.

SV

⏚ Kontrollera att filtrets jordförbindningspunkt är ansluten till en lämplig jordningspunkt.

1. Öppna inloppsventilen långsamt så att enheten trycksätts gradvis.
2. Öppna utloppsventilen långsamt för att trycksätta rören nedströms på nytt.

Öppna inte inlopps- eller utloppsventilerna snabbt och utsätt inte enheten för överdrivet differentialtryck, eftersom det kan orsaka skador.

NO

⏚ Kontroller at filterets jordingspunkt er tilkoblet et egnet jordpunkt.

1. Åpne inntaksventilen langsomt for å sette enheten gradvis under trykk.
2. Åpne uttaksventilen langsomt for å sette nedstrømsrørene under trykk igjen.

Ikke åpne inntaks- eller uttaksventilene rast eller utsett enheten for høyt differensialtrykk, da dette kan føre til skade.

DA

⏚ Sørg for, at filtret er tilsluttet et egnet jordingspunkt.

1. Åbn langsomt indgangsventilen for gradvist at sætte enheden under tryk.
2. Åbn langsomt udløbsventilen for at sætte rørene længere fremme under tryk igen.

Åbn ikke indgangs- eller udgangsventiler hurtigt, og udsæt ikke enheden for store trykforskelle, da det kan medføre skader.

EL

⏚ Βεβαιωθείτε ότι το σημείο γείωσης του φίλτρου είναι συνδεδεμένο με ένα κατάλληλο σημείο γείωσης.

1. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα εισαγωγής για να ανέβει σταδιακά η πίεση της μονάδας.
2. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα εξαγωγής για να ανέβει η πίεση της σωλήνωσης κατάντι

Μην ανοίγετε γρήγορα τις βαλβίδες εισαγωγής ή εξαγωγής και μην υποβάλλετε τη μονάδα σε υπερβολική διαφορική πίεση, διότι μπορεί να προκύψει βλάβη.

ES

⏚ Cerciórese de que el punto de conexión a tierra del filtro esté conectado al punto de puesta a tierra adecuado.

1. Abra lentamente la válvula de admisión para presurizar progresivamente la unidad.
2. Abra lentamente la válvula de descarga para volver a presurizar las tuberías aguas abajo.

Para evitar daños, no abra bruscamente las válvulas de admisión o de descarga ni someta la unidad a una diferencia de presiones excesiva.

PT

⏚ Certifique-se de que o ponto de ligação à terra de filtro se encontra ligado a um ponto de terra adequado.

1. Abra lentamente a válvula de entrada para pressurizar gradualmente a unidade.
2. Abra lentamente a válvula de saída para pressurizar novamente a tubagem a jusante

Não abra rapidamente as válvulas de entrada ou saída nem sujeite a unidade a uma pressão diferencial excessiva, caso contrário poderão ocorrer danos.

IT

⏚ Verificare che il punto di messa a terra del filtro sia collegato a un punto di terra idoneo.

1. Aprire lentamente la valvola di mandata per aumentare gradualmente la pressione nell'unità.
2. Aprire lentamente la valvola di scarico per pressurizzare i tubi a valle

Non aprire rapidamente le valvole di mandata o scarico o sottoporre l'unità a una differenza di pressione eccessiva; rischio di danni.

PL

⏚ Punkt uziemienia filtra musi być połączony z odpowiednim punktem uziemienia.

1. Powoli otwórz zawór wlotowy, aby stopniowo zwiększyć ciśnienie w urządzeniu.
2. Powoli otwórz zawór wylotowy, aby zwiększyć ciśnienie w rurach w dół przepływu.

Nie wolno szybko otwierać zaworów wlotowych ani wylotowych, ponieważ może to doprowadzić do zbyt dużej różnicy ciśnień w urządzeniu i do jego uszkodzenia.

(SK)

Skontrolujte, či je uzemňovací bod filtra pripojený k vhodnému uzemňovaciemu bodu.

1. Pre postupné natlakovanie jednotky pomaly otvorte prívodný ventil.
2. Pre opätovné natlakovanie potrubia v smere toku pomaly otvorte vývodný ventil.

Neotvárajte prívodný alebo vývodný ventil rýchlo ani nevystavujte jednotku nadmernému rozdielu tlaku, lebo môže dôjsť k poškodeniu.

(CS)

Zemnicí místo filtru musí být připojeno k vhodnému uzemnění.

1. Pomalým otevřením přívodního ventilu jednotku pozvolna natlakujte.
2. Pomalým otevřením výstupního ventilu znovu natlakujte potrubí ve směru rozvodu.

Prívodní ani výstupní ventily neotvírejte rychle, ani jednotku nevystavujte nadměrným rozdílům tlaku, v opačném případě může dojít k poškození.

(ET)

Tagage, et filtri maanduse ühenduspunkt on ühendatud sobiva maanduspunktiga.

1. Üksuse järkjärguliseks survestamiseks avage sisselaskeventiil aeglaselt.
2. Surve taastamiseks väljavoolutorustikus avage väljalaskeventiil aeglaselt.

Sisselaske- ja väljalaskeventiile ei tohi avada kiiresti ega põhjustada üksuses liiga suurt surveelangu, mis võib tekitada sellele kahjustusi.

(HU)

Győződjön meg róla, hogy a szűrő földelési pontja megfelelő földeléshez csatlakozik.

1. Az egység fokozatosan történő nyomás alá helyezéséhez a bemenő szelepet lassan nyissa meg.
2. Az elmenő csővezeték nyomásának visszaállításához lassan nyissa meg az elmenő szelepet

A berendezés károsodásának elkerülése érdekében ne nyissa meg túl gyorsan a bemenő vagy az elmenő szelepet, és ne tegye ki az egységet nagy nyomáskülönbségnek.

(LV)

Nodrošiniet, lai filtra iezemēšanas punkts tiktu pievienots piemērotai iezemējuma vietai.

1. Lēnām atveriet ietilpdes vārstu, lai iekārtā pamazām paaugstinātu spiedienu.
2. Lēnām atveriet izplūdes vārstu, lai caurulēs plūsmas virzienā samazinātu spiedienu

Neatveriet ietilpdes un izplūdes vārstus strauji, pretējā gadījumā attiecīgajā iekārtā var rasties pārmērīgi liels spiediens vai tā var sabojāties.

(LT)

Pasirūpinkite, kad filtro įžeminimo jungties taškas būtų prijungtas prie tinkamo įžeminimo taško.

1. Lėtai atidarydami įleidimo vožtuvą, palaipsniui sudarykite slėgį įrenginyje.
2. Lėtai atidarydami išleidimo vožtuvą, iš naujo sudarykite slėgį pasroviui esančiame vamzdyne

Negalima staigiai atidaryti įleidimo ar išleidimo vožtuvų, nei paveikti įrenginio pernelyg dideliu diferencialiniu slėgiu, nes galima sugadinti įrangą.

(RU)

Убедитесь, что точка заземления фильтра подключена к подходящей точке заземления.

1. Впускной клапан следует открывать плавно, чтобы постепенно создать давление в устройстве.
2. Плавно откройте впускной клапан, чтобы создать давление в системе трубопровода

Запрещено резко открывать впускной или выпускной клапаны, а также используемое устройство, так как это может привести к перепаду давления и повреждениям.

SL

Preverite, ali je filter ozemljitvene točke povezan s primerno ozemljitvijo.

1. Za počasno dajanje pod pritisk počasi odprite dovodni ventil.
2. Počasi odprite dovodni ventil za ponovno dajanje spodnjih cevi pod pritisk.

Dovodne ali odvodne ventile odpirajte počasi in enote ne izpostavljajte prevelikim nihanjem tlaka, saj lahko to povzroči škodo.

TR

Filtrenin topyklama noktasinin uygun bir toprak noktasina bađlı olmasını sađlayın.

1. Giriş valfini yavaşça açıp üniteye yavaş yavaş basınç uygulayın.
2. Mensap tarafındaki borulara yeniden basınç uygulamak için çıkış valfini yavaşça açın

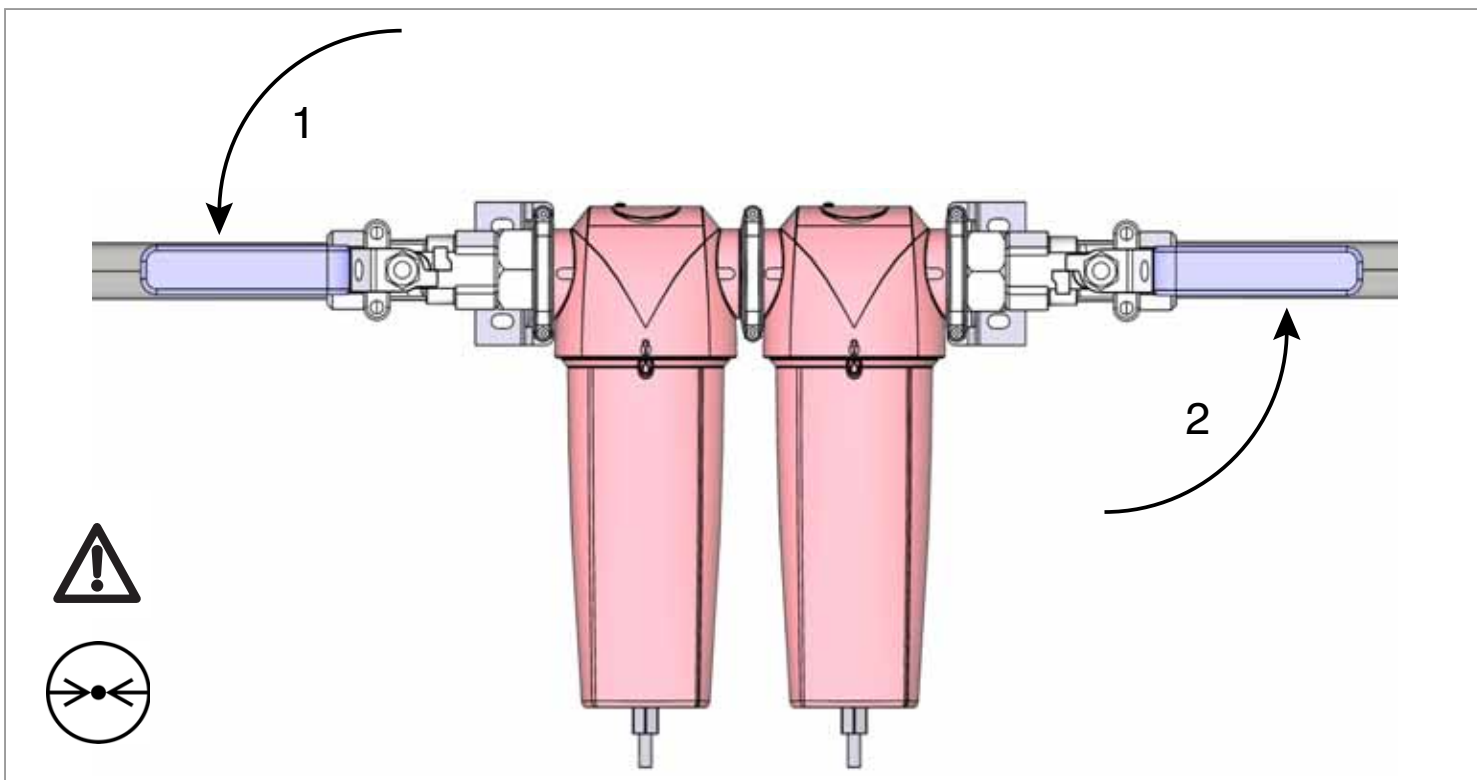
Giriş ve çıkış valflerini hızla açmayın ve üniteyi aşırı basınç farklarına maruz bırakmayın; aksi halde hasar görebilir.

MT

Aghmel żgur li l-punt tal-filter tat-tqabbid ta' l-ert ikun imqabbad ma' punt ta' l-ert addattat.

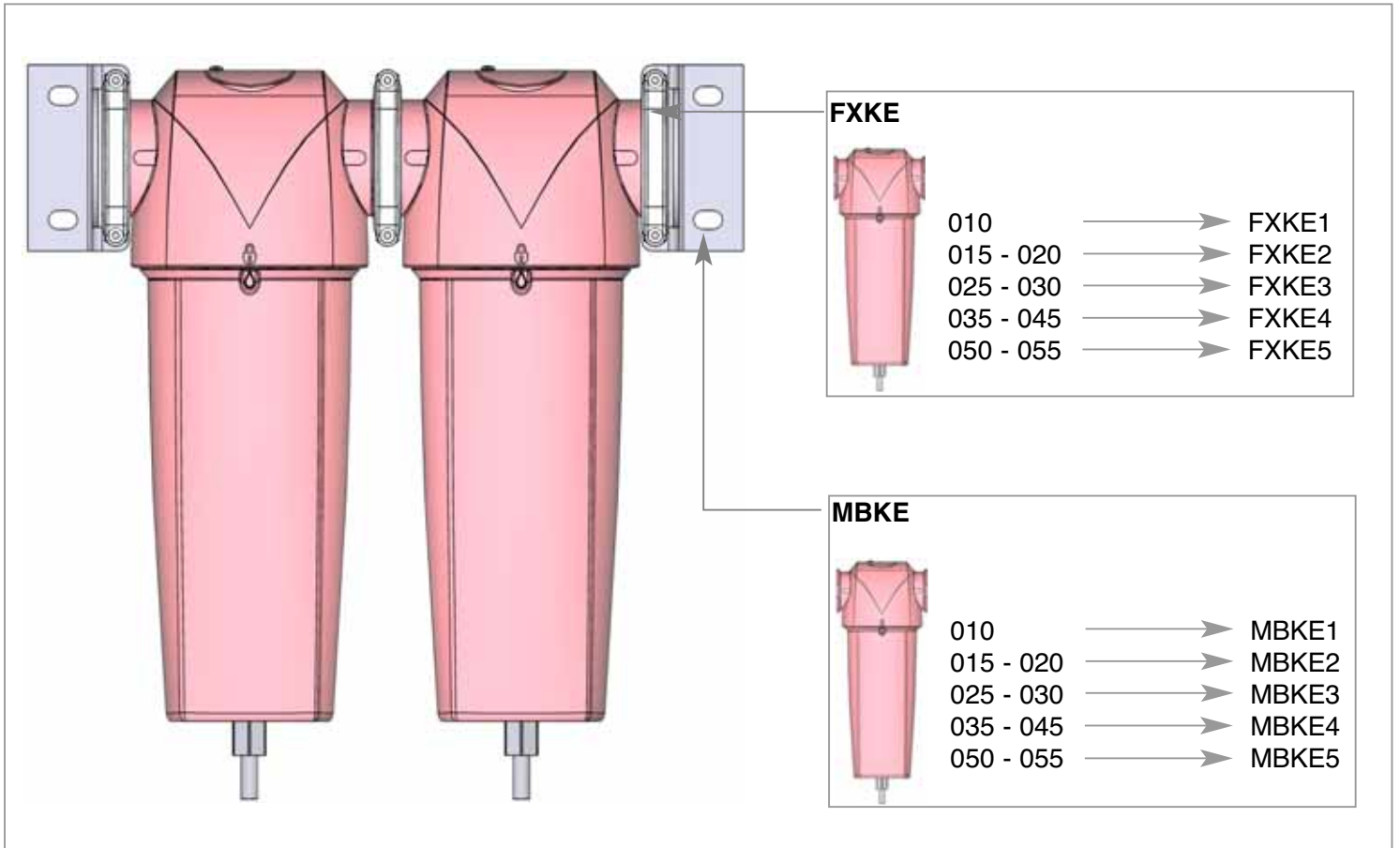
1. Iftah il-valv tad-dhul bil-mod, biex bil-mod tizzied il-pressjoni fit-tagħmir.
2. Iftah il-valv tal-hruġ bil-mod biex terġa' tibni l-pressjoni fil-pajps li jwasslu 'l isfel

Ara li ma tiftahx il-valvs tad-dhul jew tal-hruġ f'daqqa jew b'xi mod tikkawża differenza eċċessiva fil-pressjoni tat-tagħmir għax tista' tagħmel il-hsara.



4. Accessories

- Toebehoren • Zubehör • Accessoires • Lisävarusteet • Tillbehör • Tilbehør • Tilbehør • Εξαρτήματα • Accesorios • Acessórios • Accessori
- Wyposażenie • Príslušenstvo • Příslušenství • Tarvikud • Tartozékok • Piederumi • Priedai • Принадлежности • Dodatna oprema
- Aksesuarlar • Accessorji



EN

⏚ Accessories must be bonded to earth / ground

NL

⏚ Accessoires moeten worden geaard

DE

⏚ Zubehör muss mit Erde / Masse verbunden werden

FR

⏚ Les accessoires doivent être reliés à la terre / masse

FI

⏚ Lisävarusteet on maadoitettava.

SV

⏚ Tillbehör måste jordas i jord/mark

NO

⏚ Ekstrautstyr må ikke kobles til jord

DA

⏚ Tilbehør skal være jordforbundet

EL

⏚ Τα εξαρτήματα πρέπει να είναι συνδεδεμένα με τη γείωση / έδαφος

ES

⏚ Los accesorios deberán estar conectados a tierra.

PT

⏚ Os acessórios têm de estar ligados à terra / massa

IT

⏚ Gli accessori devono essere collegati a massa / terra

PL

⏚ Elementy wyposażenia muszą być uziemione.

SK

⏚ Príslušenstvo musí byť uzemnené.

CS

⏚ Příslušenství musí být uzemněno k vhodnému místu

ET

⏚ Tarvikud peavad olema ühendatud maandusega/maaga

HU

⏚ A tartozékok földelése szintén kötelező.

LV

⏚ Aprīkojums jāpievieno iezemējumam.

LT

⏚ Priedai turi būti įjungti į žeminimo grandinę.

RU

⏚ Принадлежности подключаются к точке заземления

SL

⏚ Dodatna oprema mora biti ozemljena

TR

⏚ Aksesuarlar toprağa / yere bağlanmalıdır

MT

⏚ L-aċċessorji gżandhom ikunu mqabbdin ma' l-ert - art

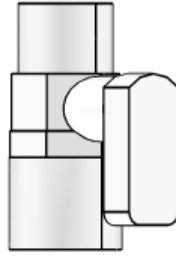
5. Spare Parts (Service Kits)

- **Reserve-onderdelen (servicekits)** • Ersatzteile (Service-Kits) • **Pièces de rechange (nécessaires d'entretien)** • Varaosat (Huoltopakkaukset)
- **Reservdelar (servicesatser)** • Reservedeler (service-sett) • **Reservevedele (Servicekit)** • Ανταλλακτικά (Πακέτα τεχνικής υποστήριξης)
- **Piezas de repuesto (kits de mantenimiento)** • Peças Sobressalentes (Kit de Reparação) • **Ricambi (kit per l'assistenza)**
- Części zamienne (zestawy serwisowe) • Náhradné diely (Servisná súprava) • Náhradní díly (Sady pro údržbu) • Varuosad (hooldekomplektid)
- Pótalkatrészek (szervizkészletek) • Rezerves daļas (apkopes komplekti) • Atsarginės dalys (priežiros detalių komplektai)
- Запасные части (ЗИП) • Nadomestni deli (servisni kompleti) • **Yedek parça (Servis kitleri)** • Partijiet Għat-Tibdil (Kitts tas-Servizz)



EF1

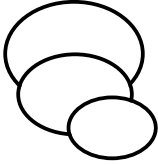
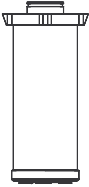
- **AUTOMATIC DRAIN**
- **AUTOMATISCHER ABLAUF**
- **VIDANGE AUTOMATIQUE**
- **AUTOMISCHAFTAPPEN**
- **DRENAJE AUTOMATICO**
- **SCARIO AUTOMATICO**
- **AUTOMATISK AFLØB**
- **DRENO AUTOMÁTICO**
- ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ
- **AUTOMATDRÄNERING**
- **AUTOMAATTINEN**
- **TYHJENNYSKAPPALE**
- DREN AUTOMATYCZNY
- AUTOMATICKÉ VYSUŠENIE
- AUTOMATICKÉ VYPOUŠTĚNÍ
- AUTOMAATNE VÄLJALASE
- AUTOMATIKUS LEERESZTÉS
- AUTOMÁTISKA IZTECINĀŠANA
- AUTOMATINIS IŠLEIDIMAS
- АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДРЕНАЖ
- SAMODEJNI ODTOK
- **ΟΤΟΜΑΤΙΚ ΣÜZDÜRÜCÜ**
- **DREJN AWTOMATIKU**

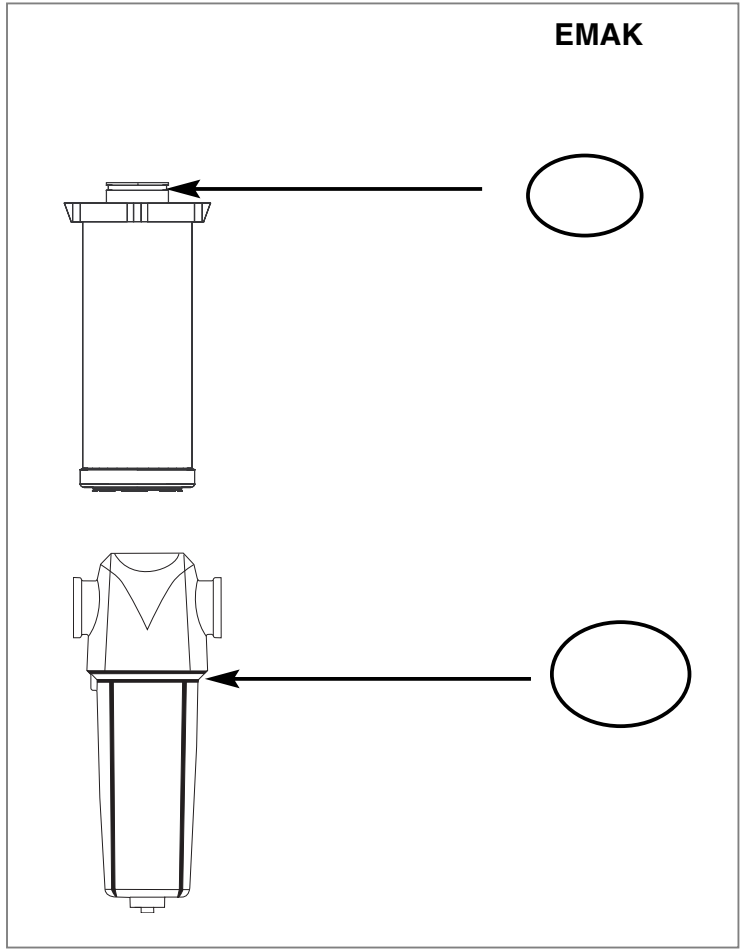


EM1

- **MANUAL DRAIN**
- **MANUELLER ABLAUF**
- **VIDANGE MANUELLE**
- **MANUEEL AFTAPPEN**
- **DRENAJE MANUAL**
- **SCARIO MANUALE**
- **MANUELT AFLØB**
- **DRENO MANUAL**
- ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ
- **MANUELL DRÄNERING**
- **KÄSIKÄYTTÖINEN**
- **TYHJENNYSKAPPALE**
- DREN RĘCZNY
- RUČNÉ VYSUŠENIE
- RUČNÍ VYPOUŠTĚNÍ
- KÄSITSI VÄLJALASE
- KÉZI LEERESZTÉS
- MANUĀLA IZTECINĀŠANA
- RANKINIS IŠLEIDIMAS
- ДРЕНАЖ ВРУЧНУЮ
- ROČNI ODTOK
- **ELLE KULLANILACAK SÜZDÜRÜCÜ**
- **DREJN MANWALI**

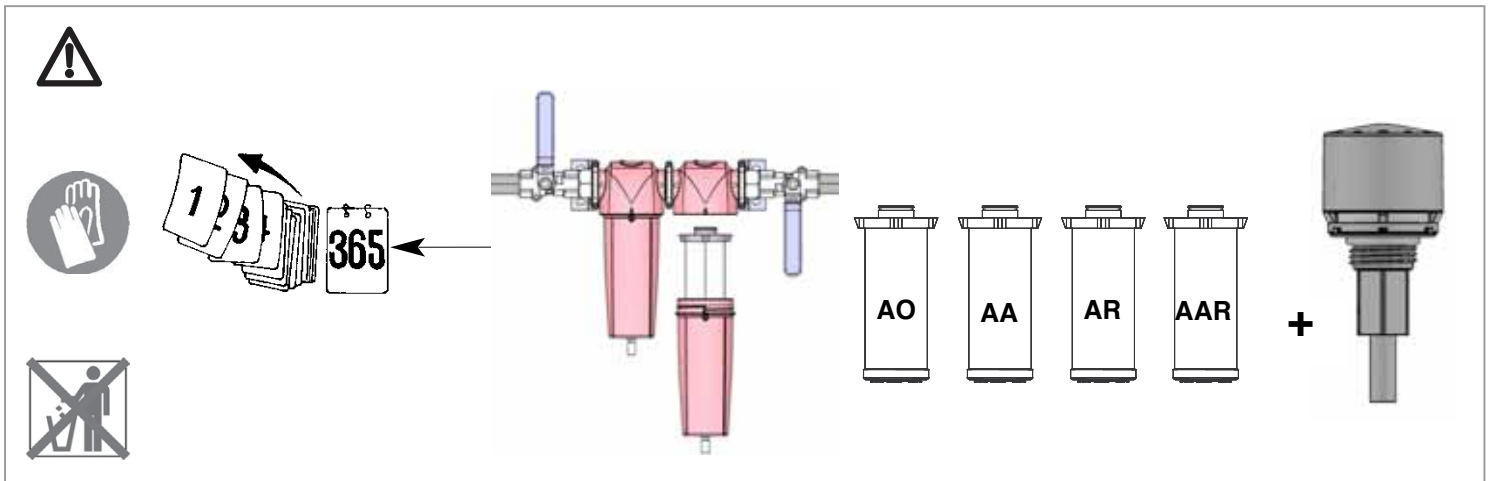
AO010A ATEX	010AO ATEX	AA010A ATEX	010AA ATEX	AR010A ATEX	010AR ATEX	AAR010A ATEX	010AAR ATEX
AO010B ATEX	010AO ATEX	AA010B ATEX	010AA ATEX	AR010B ATEX	010AR ATEX	AAR010B ATEX	010AAR ATEX
AO010C ATEX	010AO ATEX	AA010C ATEX	010AA ATEX	AR010C ATEX	010AR ATEX	AAR010C ATEX	010AAR ATEX
AO015B ATEX	015AO ATEX	AA015B ATEX	015AA ATEX	AR015B ATEX	015AR ATEX	AAR015B ATEX	015AAR ATEX
AO015C ATEX	015AO ATEX	AA015C ATEX	015AA ATEX	AR015C ATEX	015AR ATEX	AAR015C ATEX	015AAR ATEX
AO020C ATEX	020AO ATEX	AA020C ATEX	020AA ATEX	AR020C ATEX	020AR ATEX	AAR020C ATEX	020AAR ATEX
AO020D ATEX	020AO ATEX	AA020D ATEX	020AA ATEX	AR020D ATEX	020AR ATEX	AAR020D ATEX	020AAR ATEX
AO020E ATEX	020AO ATEX	AA020E ATEX	020AA ATEX	AR020E ATEX	020AR ATEX	AAR020E ATEX	020AAR ATEX
AO025D ATEX	025AO ATEX	AA025D ATEX	025AA ATEX	AR025D ATEX	025AR ATEX	AAR025D ATEX	025AAR ATEX
AO025E ATEX	025AO ATEX	AA025E ATEX	025AA ATEX	AR025E ATEX	025AR ATEX	AAR025E ATEX	025AAR ATEX
AO030E ATEX	030AO ATEX	AA030E ATEX	030AA ATEX	AR030E ATEX	030AR ATEX	AAR030E ATEX	030AAR ATEX
AO030F ATEX	030AO ATEX	AA030F ATEX	030AA ATEX	AR030F ATEX	030AR ATEX	AAR030F ATEX	030AAR ATEX
AO030G ATEX	030AO ATEX	AA030G ATEX	030AA ATEX	AR030G ATEX	030AR ATEX	AAR030G ATEX	030AAR ATEX
AO040G ATEX	040AO ATEX	AA040G ATEX	040AA ATEX	AR040G ATEX	040AR ATEX	AAR040G ATEX	040AAR ATEX
AO040H ATEX	040AO ATEX	AA040H ATEX	040AA ATEX	AR040H ATEX	040AR ATEX	AAR040H ATEX	040AAR ATEX
AO045H ATEX	045AO ATEX	AA045H ATEX	045AA ATEX	AR045H ATEX	045AR ATEX	AAR045H ATEX	045AAR ATEX
AO050I ATEX	050AO ATEX	AA050I ATEX	050AA ATEX	AR050I ATEX	050AR ATEX	AAR050I ATEX	050AAR ATEX
AO050J ATEX	050AO ATEX	AA050J ATEX	050AA ATEX	AR050J ATEX	050AR ATEX	AAR050J ATEX	050AAR ATEX
AO055I ATEX	055AO ATEX	AA055I ATEX	055AA ATEX	AR055I ATEX	055AR ATEX	AAR055I ATEX	055AAR ATEX
AO055J ATEX	055AO ATEX	AA055J ATEX	055AA ATEX	AR055J ATEX	055AR ATEX	AAR055J ATEX	055AAR ATEX

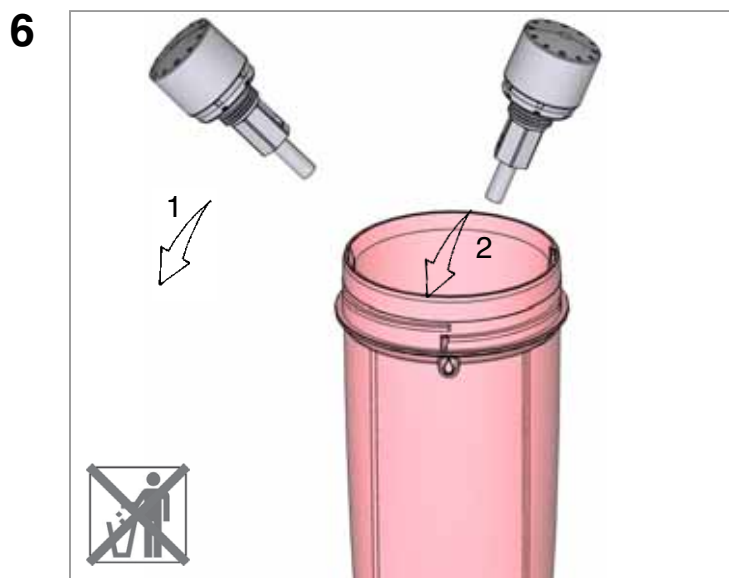
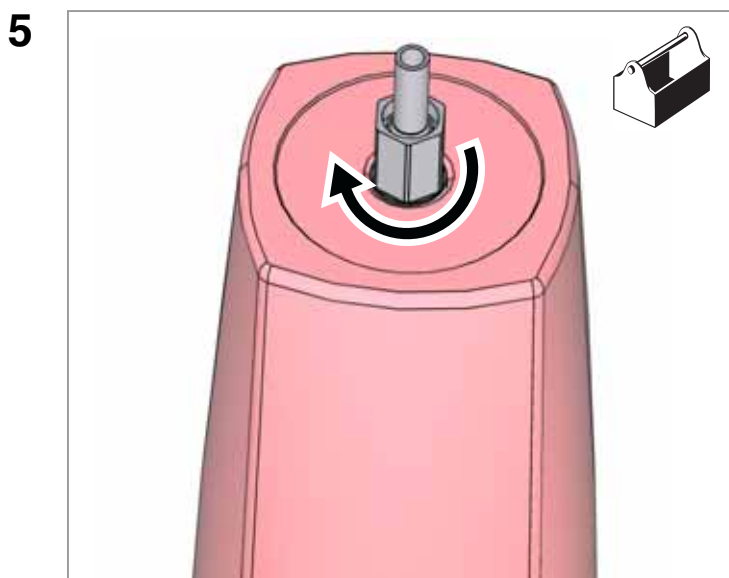
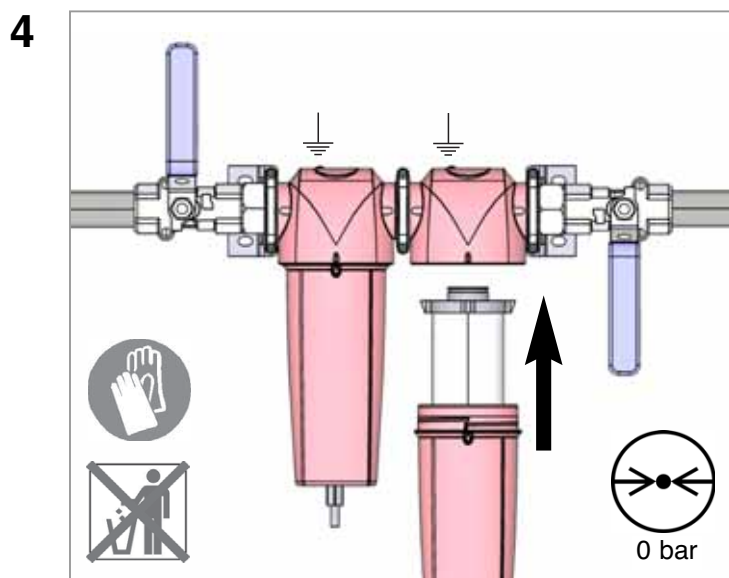
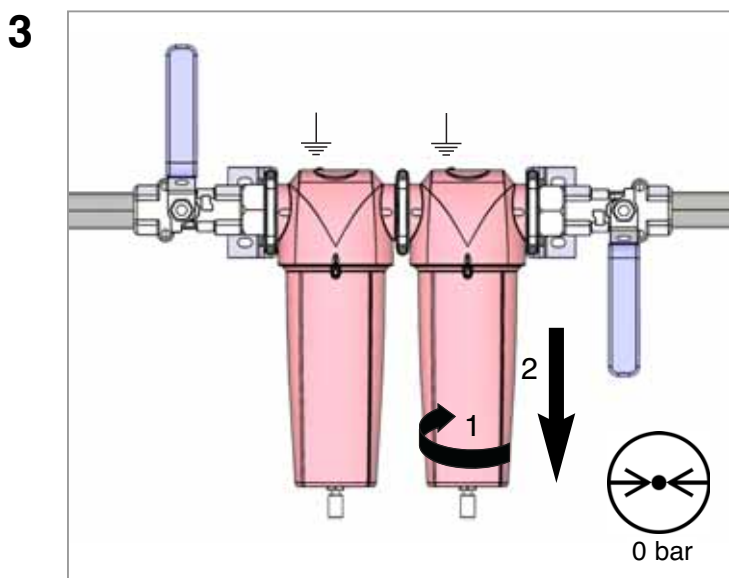
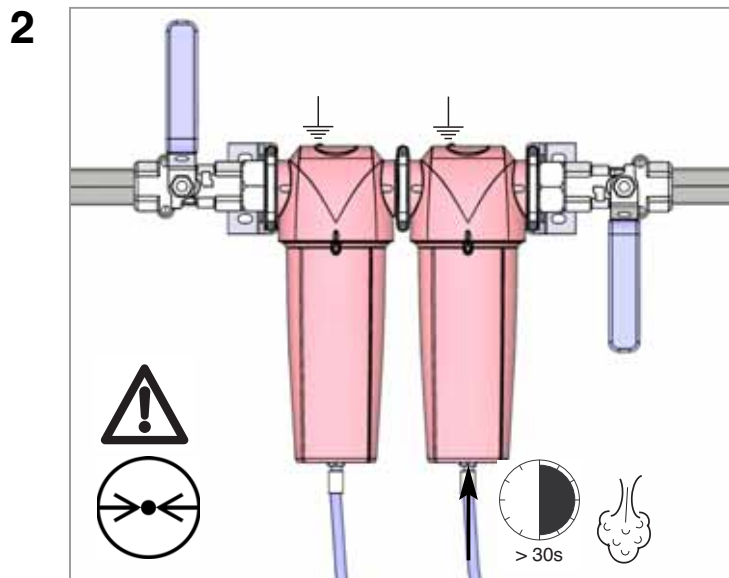
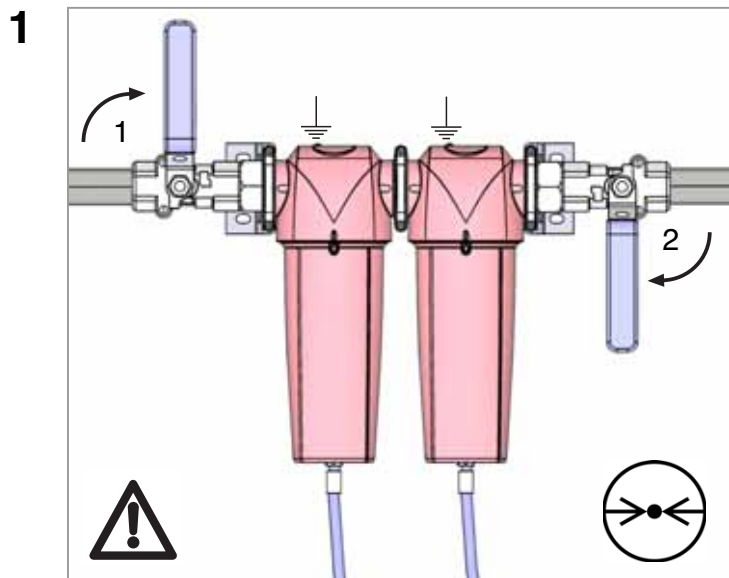
	
EMAK1	010
EMAK2	015 - 020
EMAK3	025 - 030
EMAK4	035 - 045
EMAK5	050 - 055

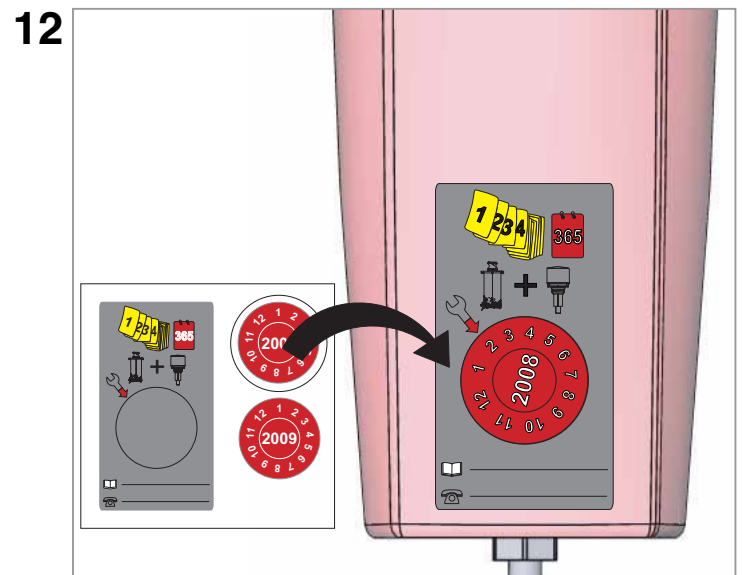
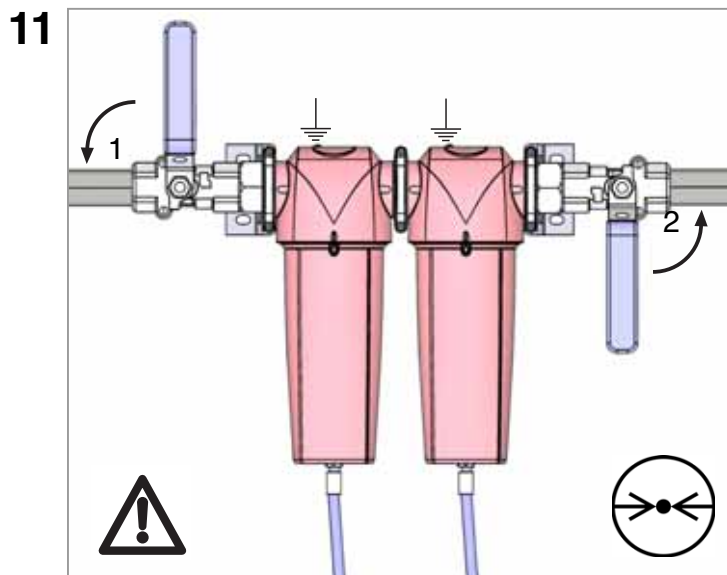
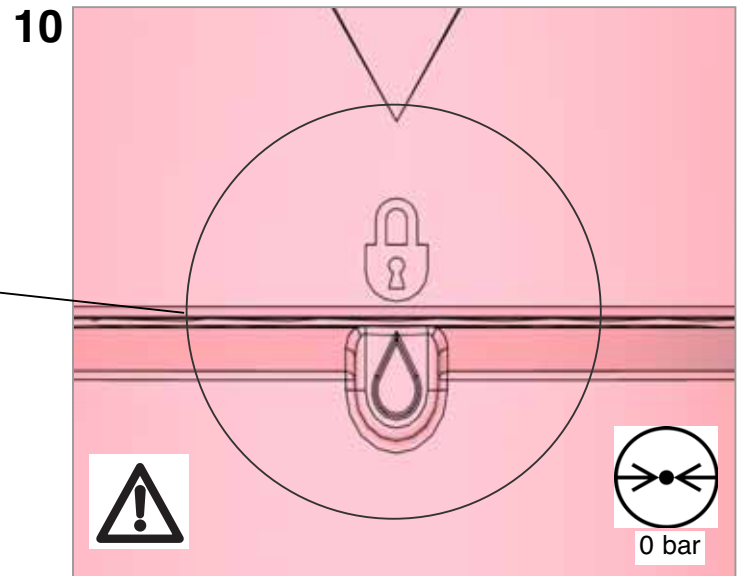
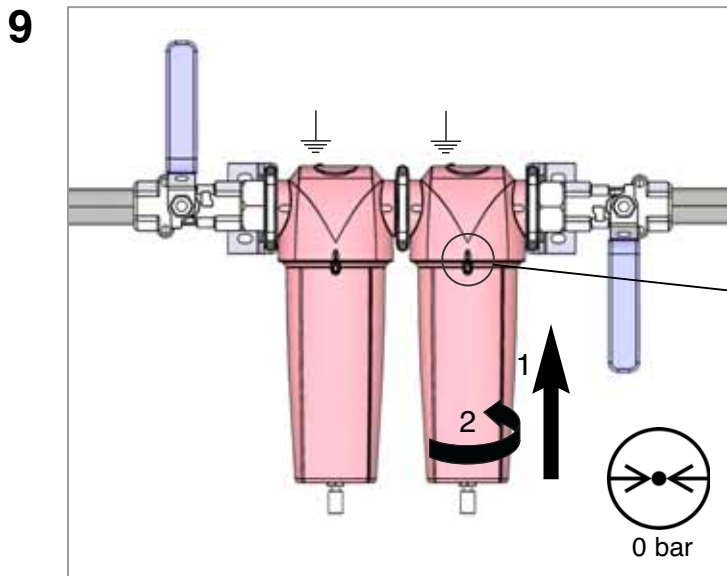
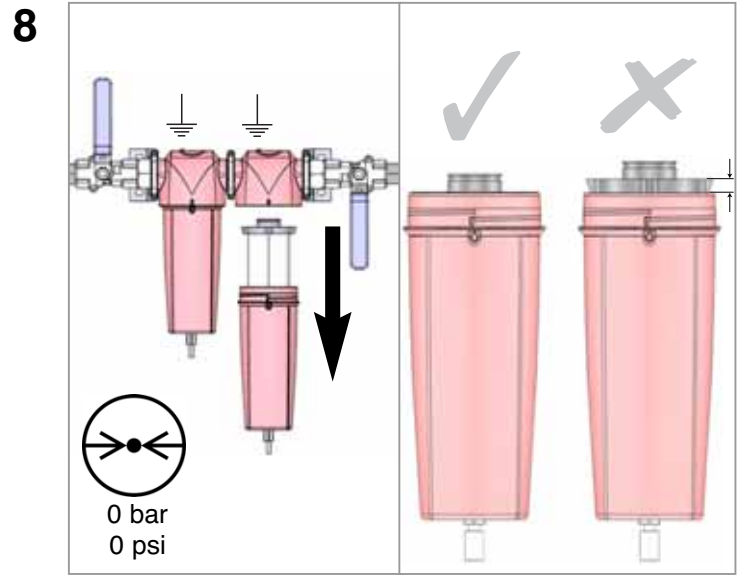
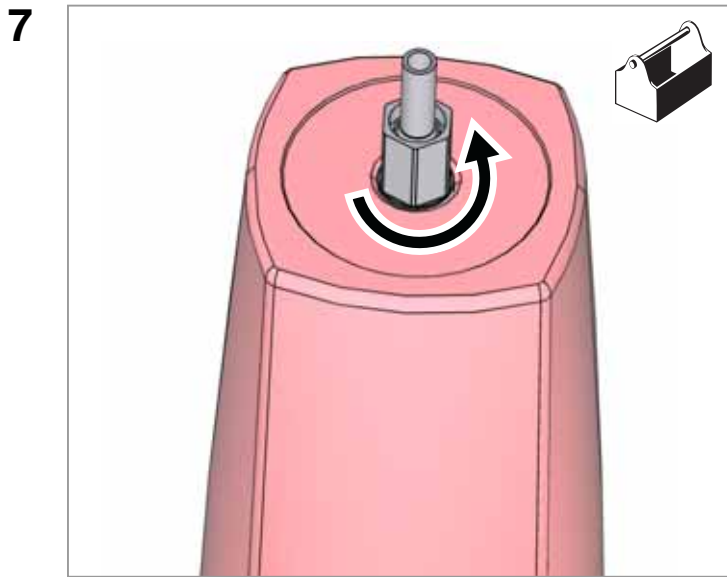


6. Maintenance

- **Onderhoud** • **Wartung** • **Entretien** • **Kunnossapito** • **Underhåll** • **Vedlikehold** • **Vedligeholdelse** • **Συντήρηση** • **Mantenimiento** • **Manutenção**
- **Manutenzione** • **Konserwacja** • **Údržba** • **Údržba** • **Hooldus** • **Karbantartás** • **Tehniskā apkope** • **Techninė priežiūra** • **Обслуживание**
- **Vzdrževanja** • **Bakım** • **Manutenzjoni**







Parker Hannifin ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Directives 97/23/EC
94/9/EC

Standards used

PED Assessment Route : SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)
EC Type-examination Certificate: COV0413459/TEC
Notified body for PED: Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Authorised Representative Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin ltd, Industrial division

Declaration

I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the standards and other related documents following the provisions of the above Directives.

Signature:



Date: 05/01/2010

Verklaring van Conformiteit

NL

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055
97/23/EC
94/9/EC

Richtlijnen

Gehanteerde normen

Gewoonlijk volgens ASMEVIII Div 1 : 2004.

PED-beoordelingstraject:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)
COV0413459/TEC

EC Type onderzoekscertificaat:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Aangemelde instantie voor PED:

Bevoegde vertegenwoordiger

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Verklaring

Als bevoegde vertegenwoordiger verklaar ik dat bovenstaande informatie met betrekking tot de levering / vervaardiging van dit product overeenstemt met de normen en andere bijbehorende documentatie volgens de bepalingen van bovengenoemde richtlijnen.

Handtekening:



Datum: 05/01/2010

Verklaringnummer: 0048/50110

Déclaration de conformité

FR

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055
97/23/EC
94/9/EC

Directives

Normes utilisées

Généralement conforme à ASMEVIII div. 1 : 2004.

Méthode d'évaluation de la directive d'équipements de pression :

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)
COV0413459/TEC

Certificat d'examen de type CE :

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Représentant agréé

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Déclaration

Je déclare à titre de représentant agréé que les informations ci-dessus liées à la fourniture/fabrication de ce produit sont en conformité avec les normes et autres documents liés déclarés selon les dispositions des directives susmentionnées.

Signature :



Date : 05/01/2010

N° de déclaration : 0048/50110

Konformitätserklärung

DE

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055
97/23/EC
94/9/EC

Richtlijnen

Angewandte Normen

Allgemein in Übereinstimmung mit ASMEVIII Div 1 : 2004.

Beurteilungsrouten der Druckgeräterichtlinie:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)
COV0413459/TEC

EG-Baumusterprüfbescheinigung:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Benannte Stelle für die Druckgeräterichtlinie:

Bevollmächtigter Vertreter

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Erklärung

Hiermit erkläre ich als bevollmächtigter Vertreter die Konformität der oben aufgeführten Informationen in Bezug auf die Lieferung/Herstellung dieses Produkts mit den Normen und anderen zugehörigen Dokumenten gemäß den Bestimmungen der oben genannten Richtlinien.

Unterschrift:



Datum: 05/01/2010

Nummer der Erklärung: 0048/50110

Vaatumustenmukaisuusvakuutus

FI

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055
97/23/EC
94/9/EC

Direktiivit

Käytetyt standardit

Yleensä seuraavan standardin mukaisesti: ASMEVIII Div 1: 2004.

PED-arviointimenettely:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)
COV0413459/TEC

EY-tyyppihyväksynnän sertifikaatti:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Valtuutettu edustaja

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Vakuutus

Valtuutettuna edustajana vakuutan, että yllä olevat tiedot, jotka liittyvät tämän tuotteen toimittamiseen tai valmistamiseen, ovat standardien ja muiden asiaan liittyvien asiakirjojen mukaisia ja noudattavat yllä mainittuja direktiivejä.

Allekirjoitus:



Päiväys: 05/01/2010

Vakuutuksen numero: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direktiv

97/23/EC
94/9/EC

Använda standarder

Generellt i enlighet med ASMEVIII Div 1: 2004.

Fastställningsväg för PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

EG-intyg om typprovning:

COV0413459/TEC

Anmält organ för PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Auktoriserad representant

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Försäkran

Jag försäkrar, i egenskap av auktoriserad representant, att ovanstående information avseende leverans/tillverkning av denna produkt överensstämmer med standarder och övriga relaterade dokument enligt villkoren i ovanstående direktiv.

Underskrift:



Datum: 05/01/2010

Försäkrans nummer: 0048/50110

Overensstemmelseerkläring

DA

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direktiver

97/23/EC
94/9/EC

Benyttede standarder

Hovedsakelig i samsvar med ASMEVIII div 1: 2004.

Rute for vurdering av PED (direktivet for trykkpålågt utstyr):

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

EC-typegodkjenningssertifikat:

COV0413459/TEC

Underrettet organ for PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Autorisert representant

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Erklæring

Jeg erklærer som autorisert representant at informasjonen ovenfor med hensyn til levering/produksjon av dette produktet, er i overensstemmelse med standardene og andre relaterte dokumenter ifølge bestemmelsene i direktivene ovenfor.

Signatur:



Dato: 05/01/2010

Erklæring nr: 0048/50110

Δήλωση συμμόρφωσης

EL

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direktiver

97/23/EC
94/9/EC

Anvendte standarder

Generelt i overensstemmelse med ASMEVIII div. 1: 2004.

Forløb for PED-bedømmelse:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

EF-typeafprøvningsattest:

COV0413459/TEC

Notificeret organ for PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Autoriseret repræsentant

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Erklæring

Jeg erklærer hermed som autoriseret repræsentant, at ovennævnte oplysninger vedrørende levering/produktion af dette produkt er i overensstemmelse med de anførte standarder og øvrige tilknyttede dokumenter i henhold til bestemmelserne i ovenstående direktiver.

Underskrift:



Dato: 05/01/2010

Erklæringsnummer: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Οδηγίες

97/23/EC
94/9/EC

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν

Γενικά σε συμφωνία με το ASMEVIII Div 1: 2004.

Διαδρομή αξιολόγησης για κανονισμούς PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου EK:

COV0413459/TEC

Ενήμερος οργανισμός για κανονισμούς PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Δήλωση

Δηλώνω ως ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος ότι οι παραπάνω πληροφορίες σε σχέση με τη διάθεση / κατασκευή αυτού του προϊόντος, συμμορφώνονται ως προς τα πρότυπα και ως προς τα άλλα σχετικά έγγραφα που συνοδεύουν τις διατάξεις των πιο πάνω οδηγιών.

Υπογραφή:



Ημερομηνία: 05/01/2010

Αριθμός δήλωσης: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Directivas

97/23/EC
94/9/EC

Normas utilizadas

Generalmente de conformidad con ASMEVIII Div 1: 2004.

Ruta de evaluación de la normativa PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Certificado de examen CE de tipo:

COV0413459/TEC

Organismo notificado para la normativa PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Representante autorizado

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Declaración

Como representante autorizado, declaro que la información anteriormente expuesta en relación con el suministro y/o fabricación de este producto cumple las normativas indicadas y otros documentos afines según las disposiciones de las Directivas citadas anteriormente.

Firma:



Fecha: 05/01/2010

Número de declaración: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direttive

97/23/EC
94/9/EC

Norme utilizzate

Generalmente conforme a ASMEVIII Div 1: 2004.

Procedura di valutazione PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Attestato di certificazione tipo CE:

COV0413459/TEC

Organismo accreditato per PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Rappresentante autorizzato

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Dichiarazione

In qualità di rappresentante autorizzato dichiaro che le informazioni di cui sopra, in merito alla fornitura/fabbricazione del prodotto in oggetto, sono conformi alle norme indicate e a qualsiasi altro documento correlati alla fornitura basato su quanto prescritto dalle direttive menzionate.

Firma:



Data: 05/01/2010

Dichiarazione numero: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Directivas

97/23/EC
94/9/EC

Padrões utilizados

De forma geral em concordância com ASMEVIII Div 1: 2004.

Percurso de Avaliação do PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Certificado de Inspeção Tipo CE:

COV0413459/TEC

Notificado para o PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Revendedor Autorizado

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Declaração

Declaro, na qualidade de representante autorizado, que as informações acima contidas referentes ao fornecimento / fabrico deste produto estão em conformidade com as normas e outros documentos relacionados, de acordo com as disposições das Directivas anteriores.

Assinatura:



Data: 05/01/2010

Número da Declaração: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Dyrektywy

97/23/EC
94/9/EC

Stosowane standardy

Ogólnie zgodny z ASMEVIII dział 1: 2004.

Ścieżka potwierdzania zgodności z PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Certyfikat badania typu WE:

COV0413459/TEC

Organ/instytucja powiadamiana na mocy PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Autoryzowany przedstawiciel

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Deklaracja

Oświadczam, jako autoryzowany przedstawiciel, że powyższe informacje dotyczące dostawy / wytworzenia niniejszego produktu są zgodne ze standardami i innymi dokumentami powiązanymi zgodnie z postanowieniami powyższych dyrektyw.

Podpis:



Data: 05/01/2010

Numer deklaracji: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055
97/23/EC
94/9/EC

Smernice

Použíte normy

Vo všeobecnosti v zhode s ASMEVIII oddiel 1 : 2004

Spôsob posudzovania podľa smernice PED

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)
COV0413459/TEC

Osvädčenie typovej skúšky ES

COV0413459/TEC

Oboznámený orgán podľa smernice PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Splnomocnený zástupca

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Vyhlásenie

Ako splnomocnený zástupca vyhlasujem, že informácie uvedené vyššie, sú v súvislosti s dodávkou / výrobou tohto výrobku v zhode s normami a inými súvisiacimi dokumentmi podľa ustanovení uvedených smerníc.

Podpis:



Dátum 05/01/2010

Číslo vyhlásenia: 0048/50110

Vastavusdeklaratsioon

ET

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055
97/23/EC
94/9/EC

Směrnice

Použíte normy

Obecně v souladu ASMEVIII Div 1 : 2004.

Metoda stanovení shody pro tlaková zařízení (PED):

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)
COV0413459/TEC

Osvědčení o zkoušce typu ES:

COV0413459/TEC

Notifikovaný orgán pro PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Oprávněný zástupce

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Prohlášení

Jako oprávněný zástupce prohlašuji, že výše uvedené informace týkající se dodávky / výroby tohoto produktu jsou v souladu s normami a jinými souvisejícími dokumenty vyplývajícími z ustanovení výše uvedených směrnic.

Podpis:



Datum: 05/01/2010

Číslo prohlášení: 0048/50110

Megfelelősségi nyilatkozat

HU

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055
97/23/EC
94/9/EC

Direktívid

Kasutatud standardid

Üldiselt vastavuses standardiga ASMEVIII Div 1: 2004.

PED-vastavushinnangu jaotus:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)
COV0413459/TEC

EÜ tüübihindamistööend:

COV0413459/TEC

PEDist (surveseadmete direktiivist) teavitatud asutus:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Volitatud esindaja

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Deklaratsioon

Volitatud esindajana kinnitan, et ülaltoodud teave seoses antud toote tarnimisega / tootmisega on vastavuses standardite ja muude seotud dokumentidega vastavalt ülaltoodud direktiivide sätetele.

Allkiri:



Kuupäev: 05/01/2010

Deklaratsioon number: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055
97/23/EC
94/9/EC

Direktívák

Alkalmazott szabványok:

Általánosan a következő alapján: ASMEVIII Div 1 : 2004.

PED értékelési irányvonal

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)
COV0413459/TEC

EC típusvizsgálati bizonyítvány:

COV0413459/TEC

PED-del kapcsolatban értesített testület:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Hivatalos képviselő

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Nyilatkozat

Hivatalos képviselőként kijelentem, hogy a termék szállításával / gyártásával kapcsolatos fent olvasható információk megfelelnek a fenti Direktívák előírásai szerinti szabványoknak és egyéb kapcsolódó dokumentumoknak.

Aláírás:



Dátum: 05/01/2010

Nyilatkozat száma: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direktīvas

97/23/EC
94/9/EC

Izmantotie standarti

Parasti saskaņā ar ASMEVIII Div 1 : 2004.

PED novērtējums :

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

EK sastādīts Eksaminācijas sertifikāts:

COV0413459/TEC

Par PED informētā organizācija

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Pilnvarotais pārstāvis

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Deklarācija

Es kā pilnvarots pārstāvis ar šo paziņoju, ka iepriekšminētā informācija, kas attiecas uz šī produkta piegādi / ražošanu, atbilst standartiem un citiem atbilstošiem dokumentiem saskaņā ar iepriekšminētajām Direktīvām.

Paraksts:



Datums: 05/01/2010

Deklarācijas numurs: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direktīvos

97/23/EC
94/9/EC

Naudoti standartai

Atitinka bendrāsias ASMEVIII Div 1 : 2004 nuostatas

PED įvertinimo pakopa:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

EB tipo testavimo sertifikatas:

COV0413459/TEC

PED notifikuoti institucija:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Įgaliojatis atstovas

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Deklaracija

Aš, įgaliojatis atstovas, patvirtinu, kad aukščiau pateikta gaminio tiekimo/pagamavimo informacija atitinka aukščiau nurodytus standartus ir kitą su nurodytų direktivų nuostatomis susijusią dokumentaciją.

Parašas:



Data: 05/01/2010

Deklaracijos numeris: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Требования

97/23/EC
94/9/EC

Применяемые стандарты

В большинстве случаев обеспечивается соответствие стандарту ASMEVIII, Раздел 1: 2004.

Система обеспечения качества PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Сертификат ЕС на проведение типовых испытаний:

COV0413459/TEC

Уполномоченный орган для PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Уполномоченный представитель

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Декларация

Как уполномоченный представитель, я заявляю, что приведенная выше информация относительно поставки/производства данного продукта соответствует стандартам, другим связанным документам и положениям указанных выше требований.

Подпись:



Дата: 05/01/2010

Номер декларации: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direktive

97/23/EC
94/9/EC

Uporabljeni standardi

Splošno skladno z ASMEVIII Div 1: 2004.

Ocenjevalna pot PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Certifikat o tipskem pregledu ES

COV0413459/TEC

Priglašeni organ za PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Pooblaščen zastopnik

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Izjava

Kot pooblaščen zastopnik izjavljam, da so zgornji podatki glede dobave/produkcije tega izdelka skladni s standardi in ostalimi sorodnimi dokumenti, ki sledijo določbam zgornjih direktiv.

Podpis:



Datum: 05/01/2010

Številka izjave: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direktifler

97/23/EC
94/9/EC

Kullanılan standartlar

Genelde ASMEVIII Div 1 : 2004'e uygun.

PED (Basınçlı Ekipman Direktifi)
Değerlendirmesi Yolu:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

AT Tip İncelemesi Sertifikası:

COV0413459/TEC

PED için bildirimde bulunulan kuruluş:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Yetkili Temsilci

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Beyan

Yetkili temsilci olarak beyan ederim ki bu ürünün teminine / üretimine ilişkin olarak yukarıda verilen bilgiler yukarıda anılan Direktiflerin hükümlerine uyan standartlara ve ilgili başka belgelere uygundur.

İmza:



Tarih: 05/01/2010

Beyan No: 0048/50110

Декларация за съответствие

BU

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direktivi

97/23/EC
94/9/EC

Исползвани стандарти

Generalment f'konformità ma' ASMEVIII Div 1 : 2004.

Начин на оценка от PED :

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Сертификат за ЕС типово изпитване:

COV0413459/TEC

Нотифициращ орган за PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Упълномощен представител

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Декларация

Декларирам като упълномощен представител, че горната информация относно доставката / производството на този продукт е в съответствие със стандартите и други свързани документи следващи разпоредбите на горепосочените директиви.

Подпис:



Дата: 05/01/2010

Номер на декларацията: 0048/50110

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Direttivi

97/23/EC
94/9/EC

Standards użati

Generalment f'konformità ma' ASMEVIII Div 1 : 2004.

Rotta ta' l-Assessjar tal-PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Ċertifikat tal-KE ta' l-eżaminazzjoni tat-Tip:

COV0413459/TEC

Korp notifikat għall-PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

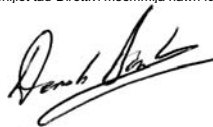
Rappreżentant Awtorizzat

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Dikjarazzjoni

Niddikjara li bhala r-rappreżentant awtorizzat, l-informazzjoni ta' hawn fuq, f'dak li għandu x'jaqsam mal-formiment/manifattura ta' dan il-prodott, hija f'konformità ma' l-istandards u d-dokumenti l-oħra relatati li jsegwu d-dispożizzjonijiet tad-Direttivi msemmija hawn fuq.

Firma:



Data: 05/01/2010

Numru tad-Dikjarazzjoni: 0048/50110

Declarația de conformitate

RO

Parker Hannifin Ltd, Industrial division
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ. UK

OIL-X ATEX

AO, AA, AR, AAR - 010, 015, 020, 025, 030
AO, AA, ACS, AR, AAR - 035, 040, 045
AO, AA, ACS, AR, AAR, - 050, 055

Directive

97/23/EC
94/9/EC

Standardele folosite

Generalment f'konformità ma' ASMEVIII Div 1 : 2004.

Cale de evaluare PED:

SEP (AO, AA, AAR - 010, 015, 020, 025, 030)
A (AO, AA, AAR - 035, 040, 045)
B (AO, AA, AR, AAR, - 050, 055)

Certificat de examinare EC de tip:

COV0413459/TEC

Agenția notificată pentru PED:

Lloyds Register Verification
71 Fenchurch St. London
EC3M 4BS

Reprezentant autorizat

Derek Bankier
Divisional Quality Manager
Parker Hannifin Ltd, Industrial division

Declarație

Declar, în calitate de reprezentant autorizat, faptul că informația de mai sus referitoare la livrarea / fabricarea acestui produs este în conformitate cu standardele și alte documente asociate care urmăresc prevederile directivelor de mai sus.

Semnătura:



Data: 05/01/2010

Numărul declarației: 0048/50110



ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА
ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМУ И АТОМНОМУ НАДЗОРУ

РАЗРЕШЕНИЕ

№ PPC 00-32481

На применение

Оборудование (техническое устройство, материал):
Оборудование, работающее под давлением, в соответствии
с перечнем в приложении к настоящему разрешению.

Код ОКП (ТН ВЭД): Оборудование комплектное, коды ОКП (ТН ВЭД)
в соответствии с технической документацией.

Изготовитель (поставщик): Фирма "Parker Hannifin Ltd. domnick hunter
division" (Великобритания).

Основание выдачи разрешения: Техническая документация, заключение
экспертизы промышленной безопасности ООО "ХАНК" № 419-840-2008
от 27.10.2008 г., сертификаты соответствия ОС ООО "ХАНК"
№ РОСС GB.ГC03.В00284 - №РОСС GB.ГC03.В00286 от 29.10.2008 г.

Условия применения:

1. Оформление технической документации на оборудование (паспортов,
чертежей, инструкций по монтажу и эксплуатации) в соответствии
с требованиями действующих в России правил промышленной безопасности
на русском языке.
2. Осуществление монтажа, ввода в работу и эксплуатации оборудования
в соответствии с требованиями "Правил устройства и безопасной
эксплуатации сосудов, работающих под давлением".

Срок действия разрешения до 17.12.2013

Дата выдачи 17.12.2008



Заместитель руководителя
Б.А. Красных

А В 009261

ПРИЛОЖЕНИЕ

к разрешению № РРС 00-32481 от 17.12.2008
(без разрешения недействительно)

ПЕРЕЧЕНЬ

оборудования фирмы "Parker Hannifin Ltd. domnick hunter division",
разрешенного к применению на территории Российской Федерации :

1. Фильтры для взрывобезопасных газов типов:

- OIL-X-EVOLUTION (модели от 010 до 055);
- OIL-X-EVOLUTION 4" (модели 060);
- OIL-X-EVOLUTION Fabricated (модели от 100 до 500);
- OIL-X-EVOLUTION OVR (модели от OVR 100 до OVR 250);
- OIL-X-EVOLUTION AC (модели от AC 010 до AC 030);
- OIL-X-EVOLUTION WS (модели от WS 010 до WS 055);
- OIL-X Plus TF-G/H (модели от TF 55 до TF 870);
- OIL-X-EVOLUTION (модели от TFE 060 до TFE 660).

2. Осушители и аппараты для взрывобезопасных газов типов:

- MINI (модели от DM 002 до DM 006);
- Midas (модели от Das 1 до Das 7);
- MIDI DME / DM (модели от DME 012 до DME 080; от DM 012 до DM 080);
- MIDI Transportation (модели TDV – TDH – TDS - TDVC);
- MX/MPX (модели от MX 102c до MX 110; от MPX 110 до MPX 112);
- DH (модели от DH 102 до DH 110);
- PCO2 Maxi (модели от PCO2/0 до PCO2/3);
- PCO2 Maxi Plus (модели от MPlus 4000 до MPlus 10000);
- CDP (модели от CDP1 до CDP6);
- CDPlus (модели от CDPlus 8 до CDPlus 12);
- G (модели от G1 до G9);
- LC/MS (LCMS) (модели LCMS 12/2; 20; 30 – 40);
- Zero Air (модели от UHP-10ZA до UHP-200 ZA);
- CO2RP (модели от CO2RP015 до CO2RP850);
- N2Midi (модели от N2Mid350 до N2Mid601);
- Maxigas (модели от 104 до 120).



Заместитель руководителя
Б.А. Красных

АВ 087863

Parker Worldwide

AE – UAE, Dubai
Tel: +971 4 8127100
parker.me@parker.com

AR – Argentina, Buenos Aires
Tel: +54 3327 44 4129

AT – Austria, Wiener Neustadt
Tel: +43 (0)2622 23501-0
parker.austria@parker.com

AT – Eastern Europe, Wiener Neustadt
Tel: +43 (0)2622 23501 900
parker.easteurope@parker.com

AU – Australia, Castle Hill
Tel: +61 (0)2-9634 7777

AZ – Azerbaijan, Baku
Tel: +994 50 2233 458
parker.azerbaijan@parker.com

BE/LU – Belgium, Nivelles
Tel: +32 (0)67 280 900
parker.belgium@parker.com

BR – Brazil, Cachoeirinha RS
Tel: +55 51 3470 9144

BY – Belarus, Minsk
Tel: +375 17 209 9399
parker.belarus@parker.com

CA – Canada, Milton, Ontario
Tel: +1 905 693 3000

CH – Switzerland, Etoy
Tel: +41 (0) 21 821 02 30
parker.switzerland@parker.com

CL – Chile, Santiago
Tel: +56 2 623 1216

CN – China, Shanghai
Tel: +86 21 5031 2525

CZ – Czech Republic, Klecany
Tel: +420 284 083 111
parker.czechrepublic@parker.com

DE – Germany, Kaarst
Tel: +49 (0)2131 4016 0
parker.germany@parker.com

DK – Denmark, Ballerup
Tel: +45 43 56 04 00
parker.denmark@parker.com

ES – Spain, Madrid
Tel: +34 902 33 00 01
parker.spain@parker.com

FI – Finland, Vantaa
Tel: +358 (0)20 753 2500
parker.finland@parker.com

FR – France, Contamine s/Arve
Tel: +33 (0)4 50 25 80 25
parker.france@parker.com

GR – Greece, Athens
Tel: +30 210 933 6450
parker.greece@parker.com

HK – Hong Kong
Tel: +852 2428 8008

HU – Hungary, Budapest
Tel: +36 1 220 4155
parker.hungary@parker.com

IE – Ireland, Dublin
Tel: +353 (0)1 466 6370
parker.ireland@parker.com

IN – India, Mumbai
Tel: +91 22 6513 7081-85

IT – Italy, Corsico (MI)
Tel: +39 02 45 19 21
parker.italy@parker.com

JP – Japan, Tokyo
Tel: +(81) 3 6408 3901

KR – South Korea, Seoul
Tel: +82 2 559 0400

KZ – Kazakhstan, Almaty
Tel: +7 7272 505 800
parker.easteurope@parker.com

LV – Latvia, Riga
Tel: +371 6 745 2601
parker.latvia@parker.com

MX – Mexico, Apodaca
Tel: +52 81 8156 6000

MY – Malaysia, Shah Alam
Tel: +60 3 7849 0800

NL – The Netherlands, Oldenzaal
Tel: +31 (0)541 585 000
parker.nl@parker.com

NO – Norway, Ski
Tel: +47 64 91 10 00
parker.norway@parker.com

NZ – New Zealand, Mt Wellington
Tel: +64 9 574 1744

PL – Poland, Warsaw
Tel: +48 (0)22 573 24 00
parker.poland@parker.com

PT – Portugal, Leca da Palmeira
Tel: +351 22 999 7360
parker.portugal@parker.com

RO – Romania, Bucharest
Tel: +40 21 252 1382
parker.romania@parker.com

RU – Russia, Moscow
Tel: +7 495 645-2156
parker.russia@parker.com

SE – Sweden, Spånga
Tel: +46 (0)8 59 79 50 00
parker.sweden@parker.com

SG – Singapore
Tel: +65 6887 6300

SK – Slovakia, Banská Bystrica
Tel: +421 484 162 252
parker.slovakia@parker.com

SL – Slovenia, Novo Mesto
Tel: +386 7 337 6650
parker.slovenia@parker.com

TH – Thailand, Bangkok
Tel: +662 717 8140

TR – Turkey, Istanbul
Tel: +90 216 4997081
parker.turkey@parker.com

TW – Taiwan, Taipei
Tel: +886 2 2298 8987

UA – Ukraine, Kiev
Tel: +380 44 494 2731
parker.ukraine@parker.com

UK – United Kingdom, Warwick
Tel: +44 (0)1926 317 878
parker.uk@parker.com

US – USA, Cleveland
Tel: +1 216 896 3000

VE – Venezuela, Caracas
Tel: +58 212 238 5422

ZA – South Africa, Kempton Park
Tel: +27 (0)11 961 0700
parker.southafrica@parker.com

European Product Information Centre

Free phone: 00 800 27 27 5374

(from AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, IE, IT, NL, NO, PL, PT, RU, SE, UK, ZA)

